

IPPS™ Overlay

An indexed patient positioning system for use with CTI PET/CT System.

REFERENCE GUIDE

CIVCO
Radiotherapy™

CE

INTENDED USE

The device is intended to aid in patient positioning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

WARNING

- Do not use if device appears damaged.
- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Ensure device is secure prior to use.

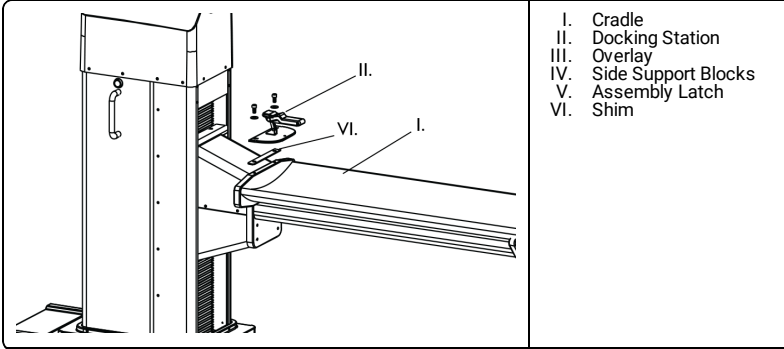
NOTE:

- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
- Overlay weight: 30 lbs (14 kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.

ATTACHING DOCKING STATION TO CRADLE

NOTE: MT-IL-3007 Tools Required: 3/8" hex wrench and level (*not provided*).

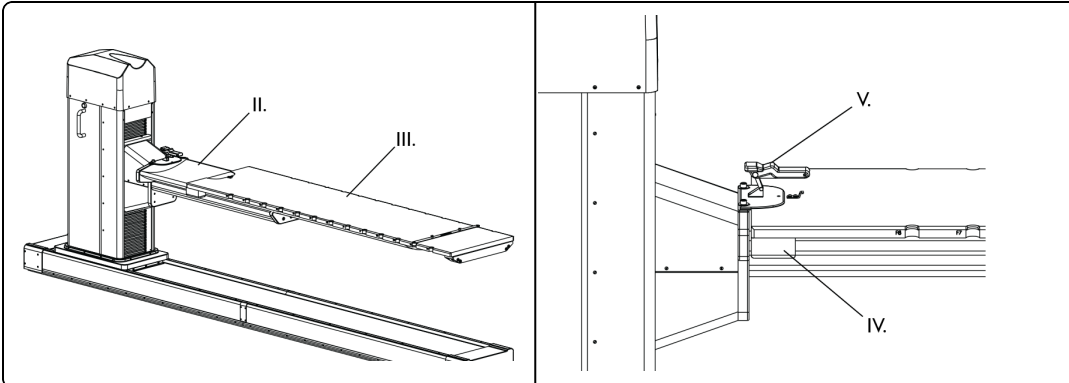
1. Remove all accessories from cradle.



- I. Cradle
- II. Docking Station
- III. Overlay
- IV. Side Support Blocks
- V. Assembly Latch
- VI. Shim

2. Fasten docking station and 1/8" shim loosely on the foot end of the table using screws and washers (*provided*).

ATTACHING OVERLAY



1. Place overlay onto cradle with side support blocks over anterior edge.

NOTE: May need to loosen side support blocks to fit around cradle edges.

2. Insert overlay into docking station.
3. Clip assembly latch into overlay and lock into place.
4. Ensure overlay is level to within 1° laterally and longitudinally.
5. Tighten all screws once positioning is verified.

NOTE:

- If vertical height adjustment is necessary; remove latch and adjust by adding or removing shims.
- If latch adjustment is necessary, loosen docking station screws, move longitudinally, retighten screws.

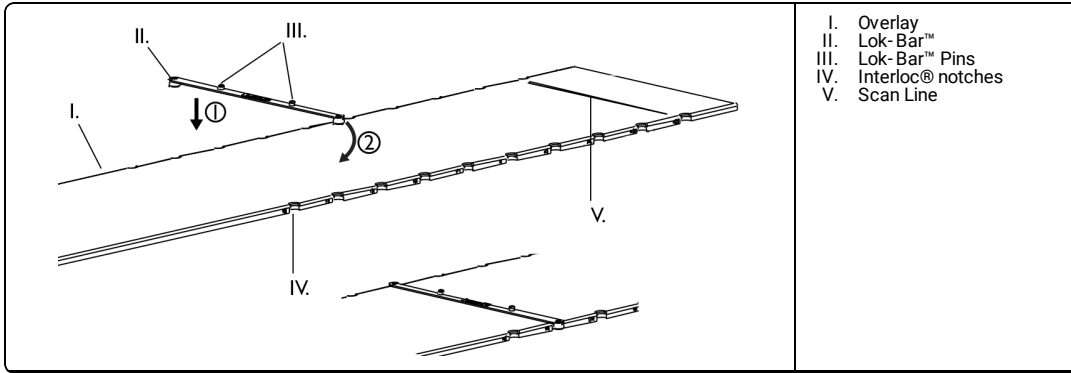
USING Lok-Bar™

WARNING

- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.

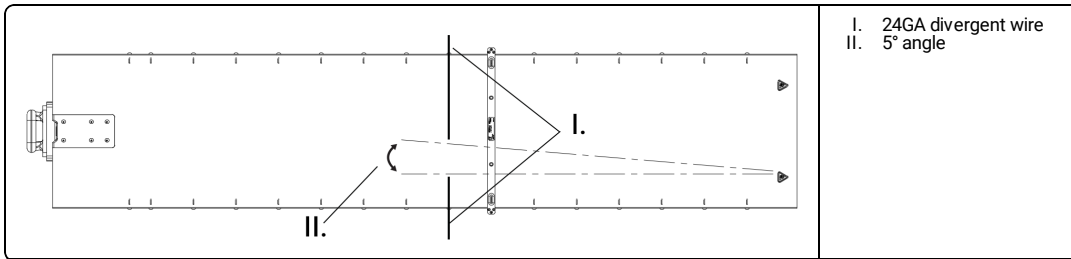
1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.

2. Place positioning accessory onto Lok-Bar™ pins.



- I. Overlay
- II. Lok-Bar™ Pins
- III. Lok-Bar™ Pins
- IV. Interloc® notches
- V. Scan Line

NOTE: Spacing between divergent wires (2) can be used as a reference for slice location when viewing multiple images containing axial slices.

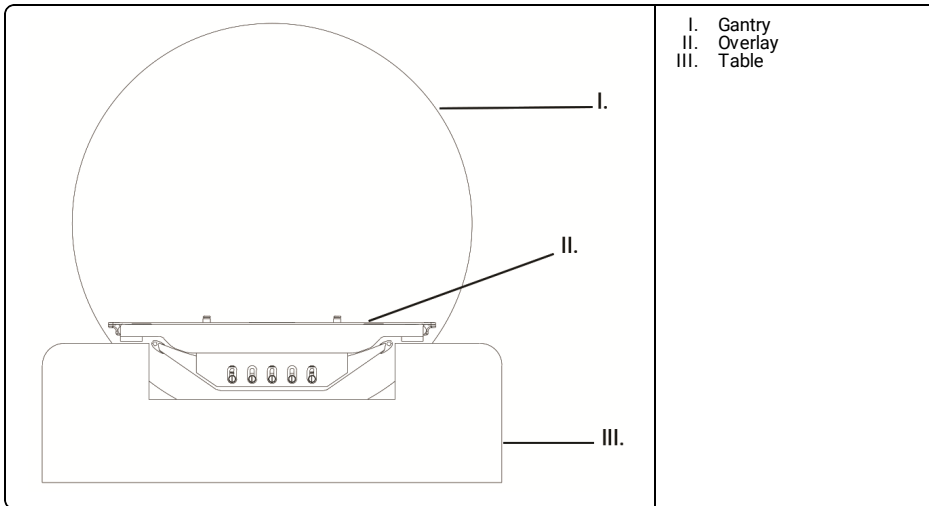


- I. 24GA divergent wire
- II. 5° angle

NOTE: For optimal imaging, begin scanning after scan line.

⚠ WARNING

- Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides.
- Potential pinch point occurs between overlay and gantry when scanning with the table in lowest position.
- Potential pinch point occurs between overlay and table when retracting overlay.



- I. Gantry
- II. Overlay
- III. Table

REPROCESSING

⚠ WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

本器械用于辅助患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

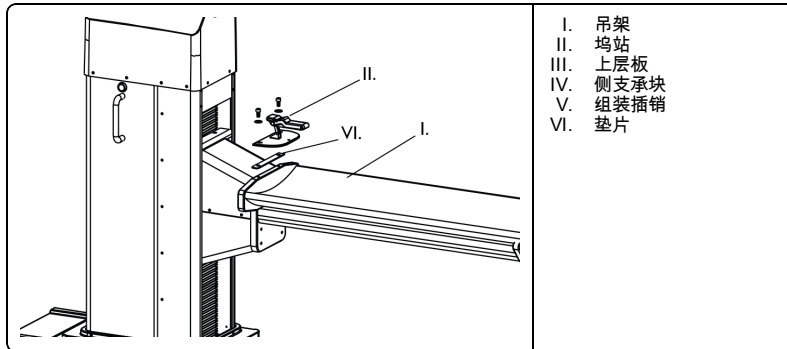
- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 使用前确保器械紧固。

注意：如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。
 上层板重量：30 磅（14 公斤）。要了解包括附件在内的工作台的总额定负荷，请参阅您的系统手册。

将坞站安装到吊架上

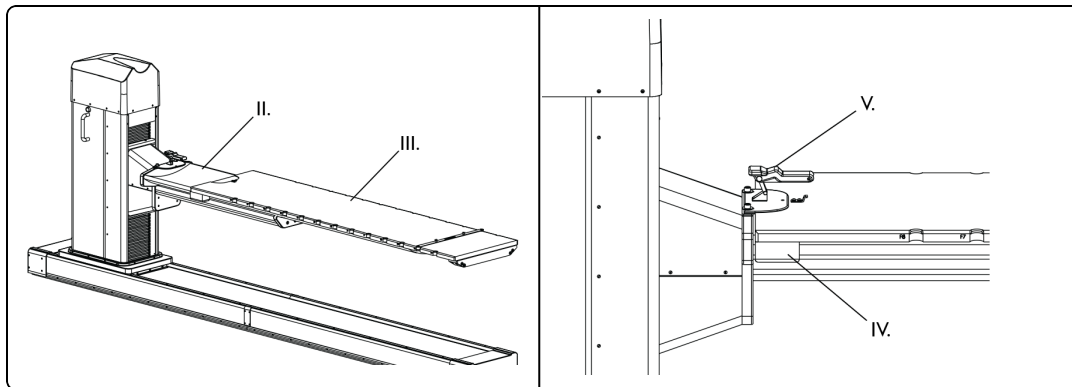
注意：MT-IL-3007 所需工具：3/8" 六角扳手和水平尺（未提供）。

1. 从支架上拆下所有附件。



2. 使用螺钉和垫圈（提供）宽松地将坞站及 1/8" 垫片固定在台面脚部端。

连接面罩



1. 将上层板放在支架上，使侧支承块位于前方边沿之上。

注意：可能需要将侧支承块松开以便安装在支架边缘上。

2. 将上层板插入坞站。
3. 将组装插销插入上层板并锁紧。
4. 确保面罩的横向和纵向水平都在 1° 以内。
5. 校验定位之后紧固所有螺钉。

注意：如果需要进行垂直高度调节：卸掉插销并通过添加或去掉垫片来调整。
 如果需要进行插销调节，则可松开坞站螺钉，纵向移动，然后重新紧固螺钉。

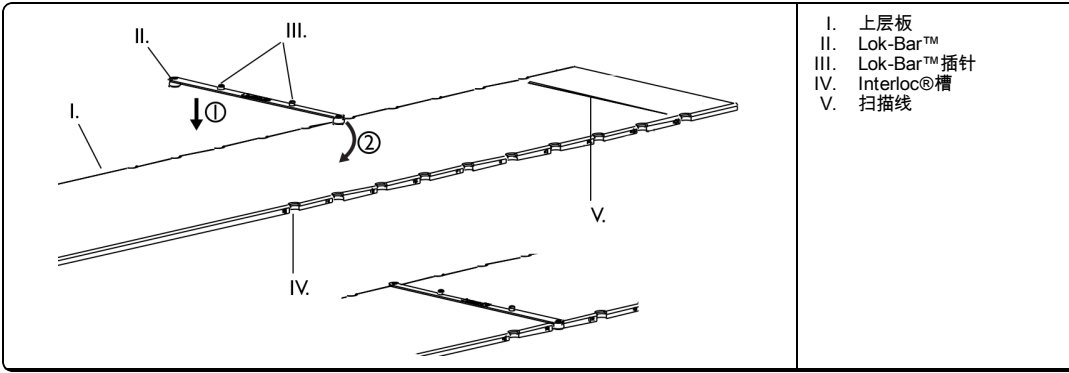
使用 LOK-BAR™

警告

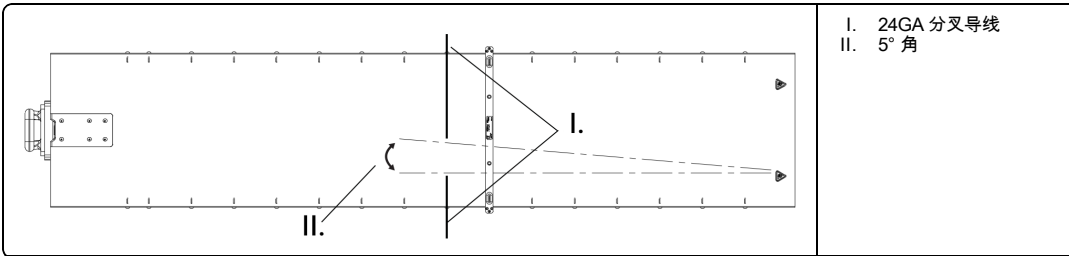
- 切勿使用 Lok-Bar™ 固定定位装置。

1. 将 Lok-Bar™ 卡接到适当的纵向位置。确保 Lok-Bar™ 卡接牢固。

2. 将定位配件置于Lok-Bar™插针上。



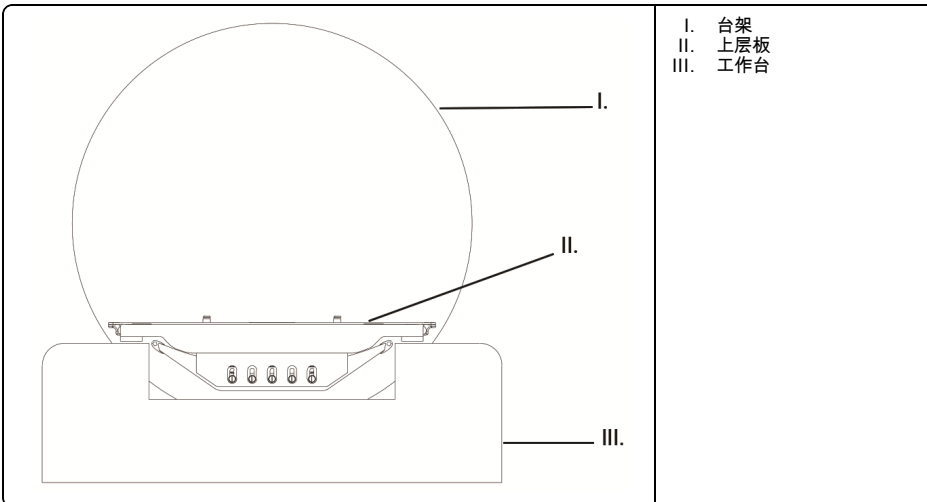
注意: 在观察含有轴向切片的多个图像时, 分叉导线 (2) 之间的间隔可用作切片位置的参考。



注意: 要获得最佳成像效果, 请在扫描线之后开始扫描。

警告

- 确保患者不抓上层板的侧边, 以避免上层板运动时出现窄点。
- 当工作台处于最低位置而进行扫描时, 上层板和台架之间可能出现窄点。
- 当缩回上层板时, 上层板和工作台之间可能出现窄点。



再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染, 请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

维护

注意: 在使用之前, 检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

产品技术要求编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

备案人名称: CIVCO Medical Solutions

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

电话: 319 2486757

备案人名称: MEDTEC, Inc.

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

生产地址: 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2020/9/21

PREDVIDENA UPORABA

Uređaj ima namjenu pomoći pri pozicioniranju bolesnika.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

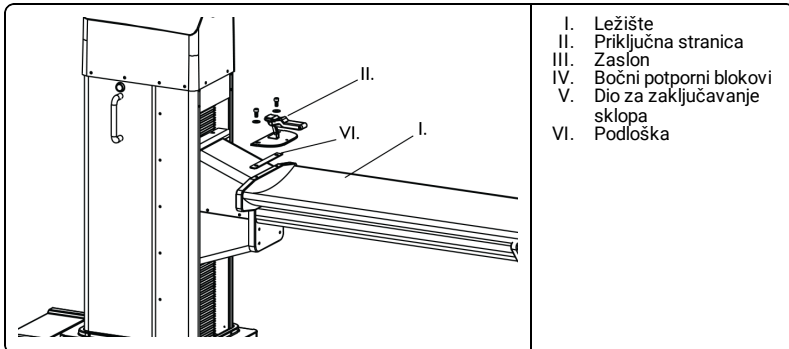
- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Provjerite sve kuteve liječenja i značajke prigušenja prije liječenja pacijenata.
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.

NATUKNICA: • U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
• Težina zaslona: 14 kg (30 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.

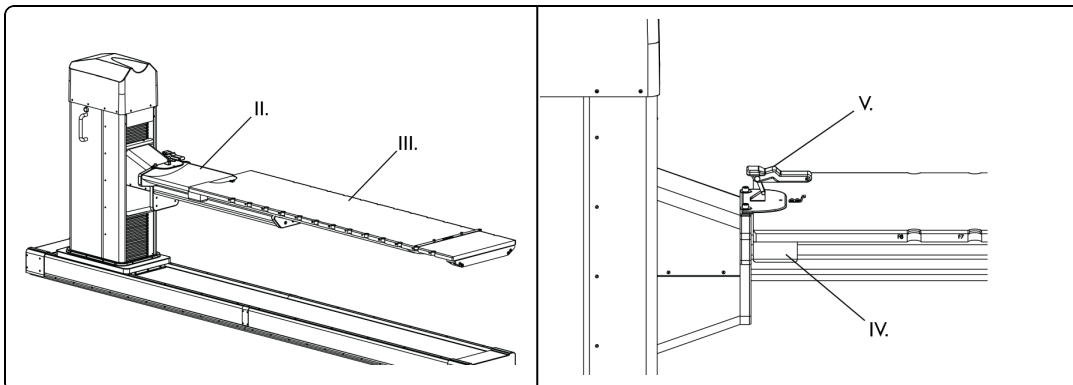
SPAJANJE STANICE ZA SPAJANJE NA LEŽIŠTE

NATUKNICA: Potrebni alat za MT-IL-3007: imbus ključ 3/8" i libela (ne isporučuje se).

1. Uklonite svu dodatnu opremu iz ležišta.



2. Labavo pričvrstite prikjučnu stanicu i podmetač 1/8" na donji dio stola s pomoću vijaka i podloški (isporučuje se u paketu).

POSTAVLJANJE ZASLONA

1. Postavite zaslon na ležište tako da bočni potporni blokovi prelaze preko prednjeg ruba.

NATUKNICA: Možda će biti potrebno otpustiti bočne potporne blokove kako bi uređaj pristao oko rubova ležišta.

2. Umetnite zaslon u priključnu stanicu.
3. Spojite dio za zaključavanje sklopa na zaslon kako se on ne bi pomicao.
4. Osigurajte da je zaslon u ravni unutar 1° bočno i uzdužno.
5. Pritegnite sve vijke nakon provjere položaja.

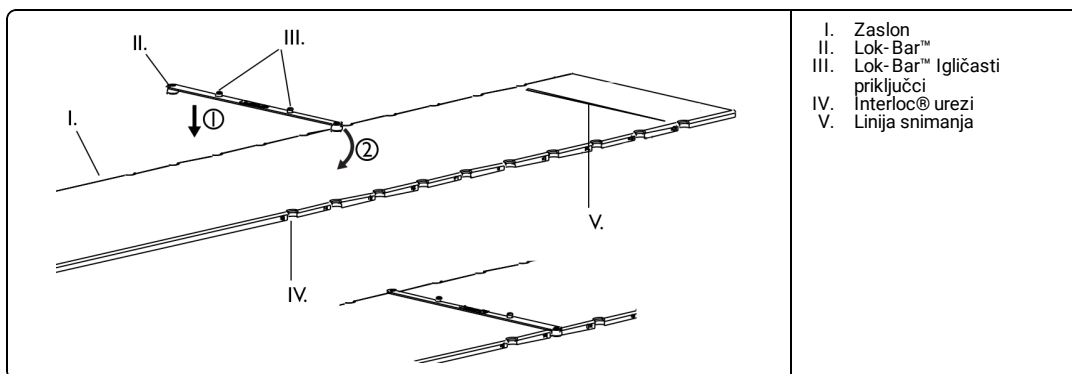
NATUKNICA: • Ako je potrebno vertikalno podesiti visinu: uklonite zasun i prilagodite visinu dodavanjem ili uklanjanjem podmetača.
• Ako je potrebno podesiti zasun, otpustite vijke na priključnoj stanici, pomaknite je uzdužno, ponovno zategnite vijke.

UPORABA Lok-Bar™**⚠ UPOZORENJE**

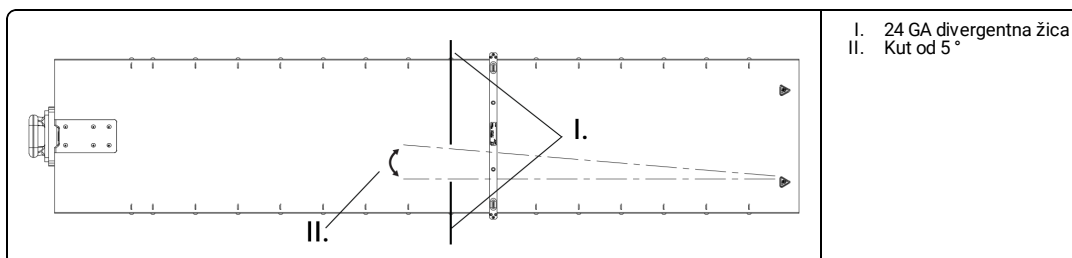
- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.

1. Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ siguran.

2. Postavite dodatke za pozicioniranje na Lok-Bar™ igličaste priključke.



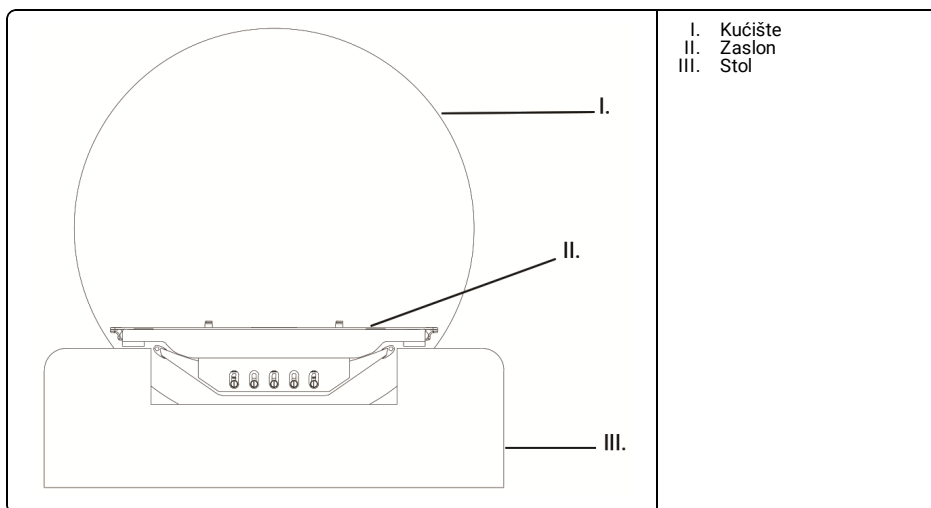
NATUKNICA: Razmak između divergentnih žica (2) može se upotrijebiti kao referentna točka za mjesto presjeka kod pregledavanja više snimki koje sadrže više aksijalnih presjeka.



NATUKNICA: Za optimalno snimanje započnite snimanje iza linije snimanja.

⚠ UPOZORENJE

- Izbjegavajte točke nabiranja kada je zaslón u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslóna.
- Moguće su točke nabiranja između zaslóna i kućišta prilikom snimanja dok je stol u najnižem položaju.
- Moguće su točke nabiranja između zaslóna i stola prilikom povlačenja zaslóna.



PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

1. Obrisite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŽITÍ

Prostředek slouží jako pomůcka při polohování pacienta.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmiřování před vyšetřováním pacientů.
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.

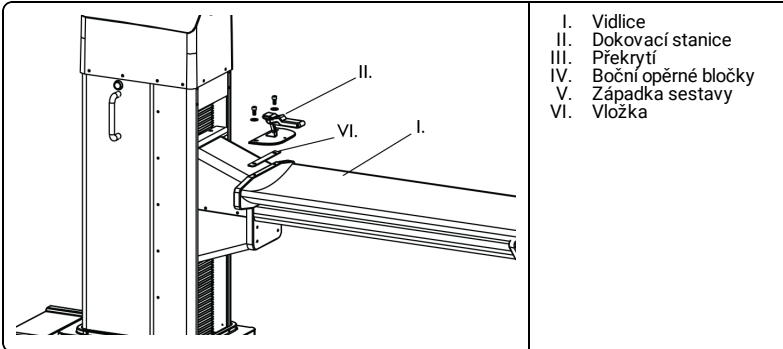
POZNÁMKA:

- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
- Hmotnost overlay: 30 lbs (14 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.

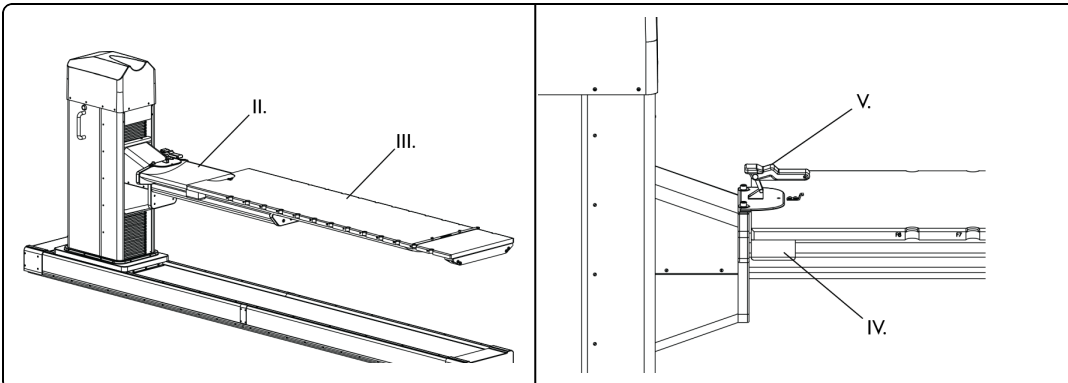
PŘIPOJENÍ DOKOVACÍ STANICE K VIDLICI

POZNÁMKA: Potřebné nástroje MT-IL-3007: 3/8" šestihřanný klíč a libela (*není součástí dodávky*).

1. Odstraňte z vidlice veškeré příslušenství.



2. Připevněte dokovací stanici a 1/8" vložku volně na konci stolu pro nohy za použití šroubů a podložek (*součástí dodávky*).

PŘIPOJENÍ OVERLAY

1. Nasadte overlay na vidlici s bočními opěrnými bločky přes přední okraj.
- POZNÁMKA:** Boční opěrné bločky může být nutné uvolnit, aby jednotka dosedla kolem okrajů vidlice.
2. Vložte overlay do dokovací stanice.
 3. Sestava svorky zapadne do overlay a zajistí se na místě.
 4. Ujistěte se, že je overlay zarovnáno s přesností na 1° laterálně a podélně.
 5. Po kontrole správné polohy utáhněte všechny šrouby.

POZNÁMKA:

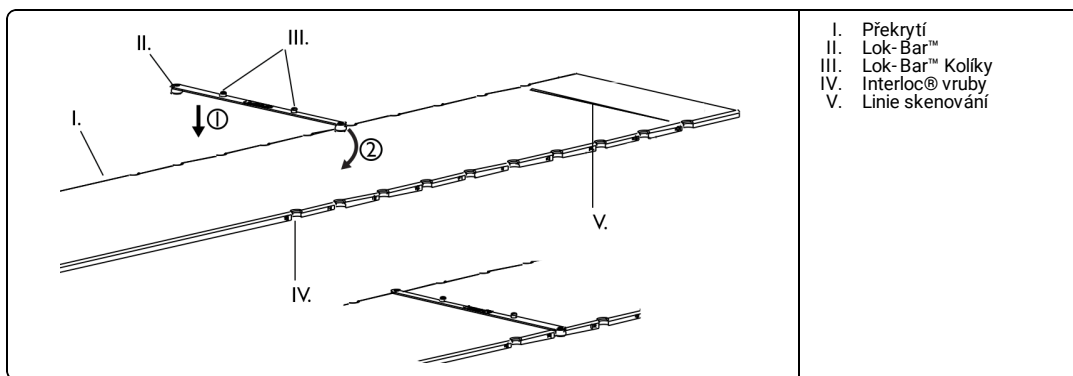
- Pokud je nutné upravit vertikální výšku: odstraňte západku a upravte přidáním nebo odstraněním vložek.
- Pokud je nutné upravit západku, uvolněte šrouby dokovací stanice, posuňte ji podélně a šrouby znovu utáhněte.

POUŽÍVÁNÍ Lok-Bar™**VAROVÁNÍ**

- *Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.*

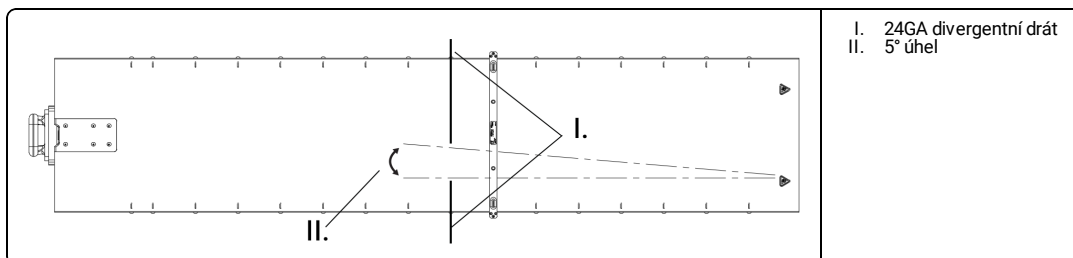
1. Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnějším podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.

2. Umístěte polohovací příslušenství na Lok-Bar™ kolíky.



- I. Překrytí
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ Kolíky
- IV. Interloc® vruby
- V. Linie skenování

POZNAMKA: Mezery mezi divergentními dráty (2) se mohou použít jako reference pro umístění tenkých řezů při zobrazování více snímků obsahujících axiální řezy.

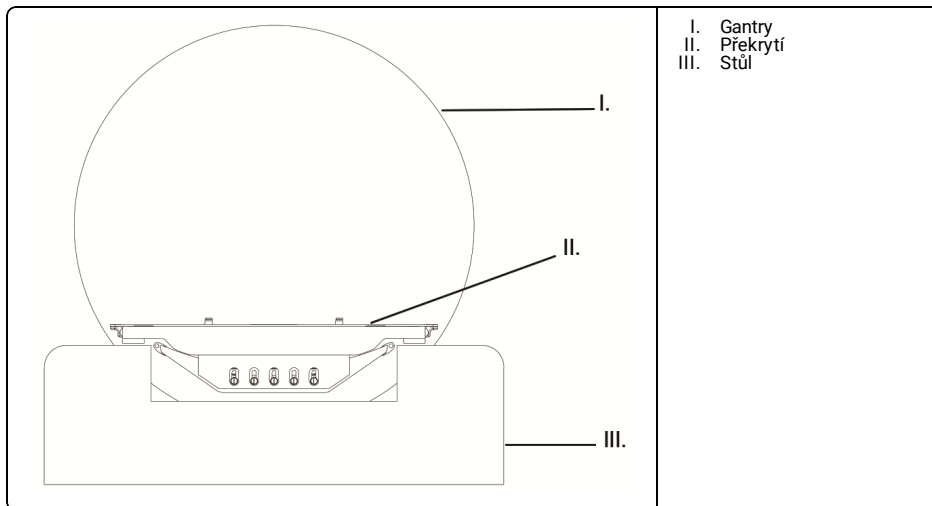


- I. 24GA divergentní drát
- II. 5° úhel

POZNAMKA: Optimálního zobrazení dosáhnete zahájením skenování po skenovacím řádku.

VAROVÁNÍ

- Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay.
- K přiskřípnutí mezi overlay a gantry může dojít při skenování se stolem v nejnižší poloze.
- K přiskřípnutí mezi overlay a stolem může dojít při zatahování overlay.



- I. Gantry
- II. Překrytí
- III. Stůl

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

ÚDRŽBA

POZNAMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningen er beregnet til at hjælpe ved patientplacering.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerer i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.*
- *Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.*

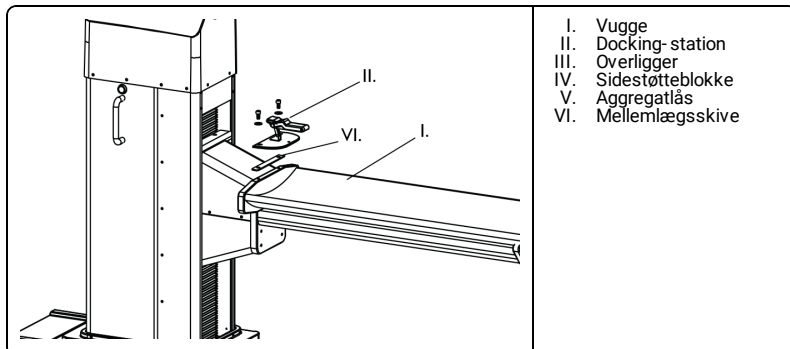
BEMÆRK:

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Overliggerens vægt: 14 kg. (30 lbs). Den totale bordbelastning, inkl. tilbehør, fremgår af din systemmanual.

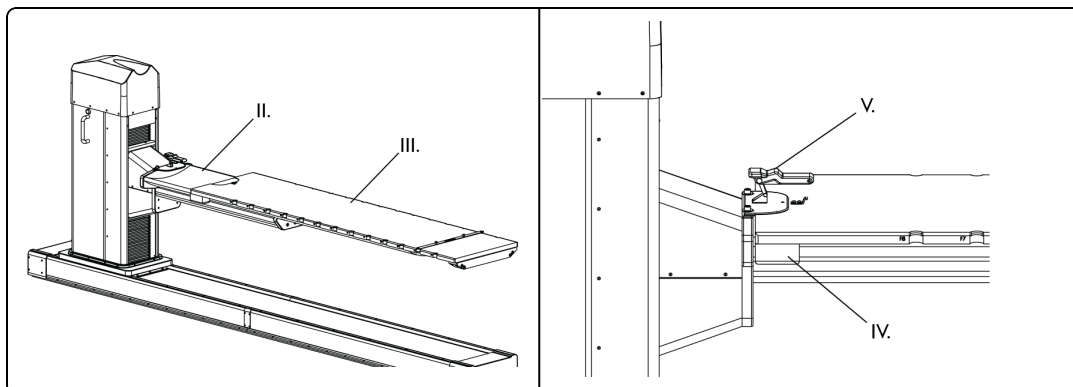
FASTGØRELSE AF DOCKING STATIONEN PÅ VUGGEN

BEMÆRK: MT-IL-3007, erforderliga verktyg: 3/8-tums sexkantnyckel och vattenpass (*medföljer inte*).

1. Fjern alt tilbehør fra vuggen.



2. Fäst dockningsstationen 1/8-tums shim löst med skruvar och brickor (*medföljer*).

PÅSÆTNING AF OVERLIGGEREN

1. Placera överlägget på vaggan med sidostödblocken över den främre kanten.

BEMÆRK: Kan vara nödvändigt att lossa sidostödblocken för ett det ska passa runt vaggans kanter.

2. Sätt in överlägget i dockningsstationen.
3. Klipp monterings spärr in i överlägget och lås på plats.
4. Kontroller, at overliggeren er i vater med 1° på langs og på tværs.
5. Spænd alle skrueerne, når placeringen er kontrolleret.

BEMÆRK:

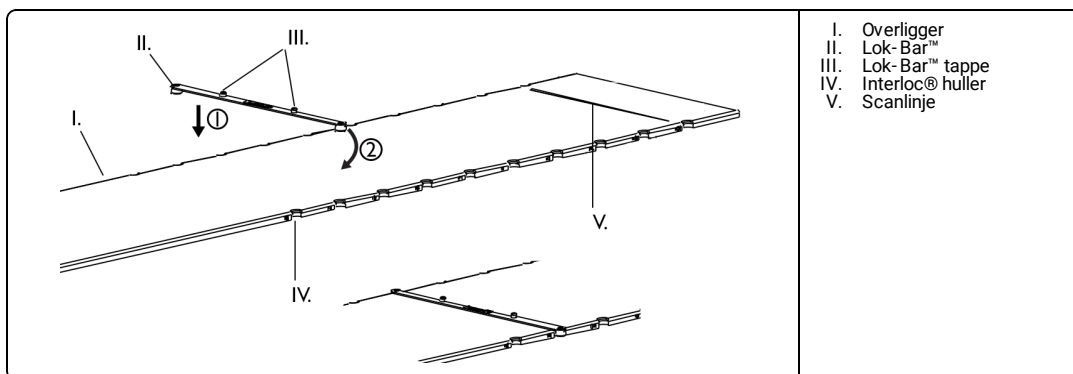
- Hvis det er nødvendigt at justere i højden: Fjern palen og tilpas ved at lægge mellemlæg i, eller fjerne nogle.
- Hvis det er nødvendigt at på-justere, så løsne skrueerne til dockningsstationen, skyd enheden i længderetningen og spænd skrueerne til igen.

ANVENDELSEN AF LOK-BAR™**⚠ ADVARSEL**

- *Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.*

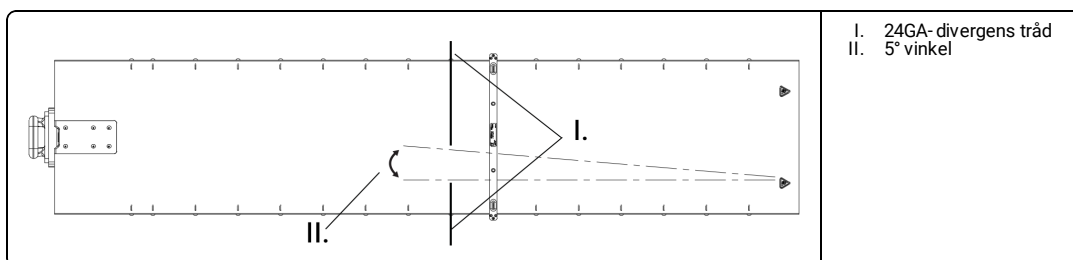
1. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.

2. Påsæt positioneringsanordningen på Lok-Bar™ tappene.



- I. Overligger
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ tappe
- IV. Interloc® huller
- V. Scanlinje

BEMÆRK: Afstand imellem divergente tråde (2) kan benyttes som reference ved skiveplacering ved gennemsyn af flere billeder med aksiale skiver.

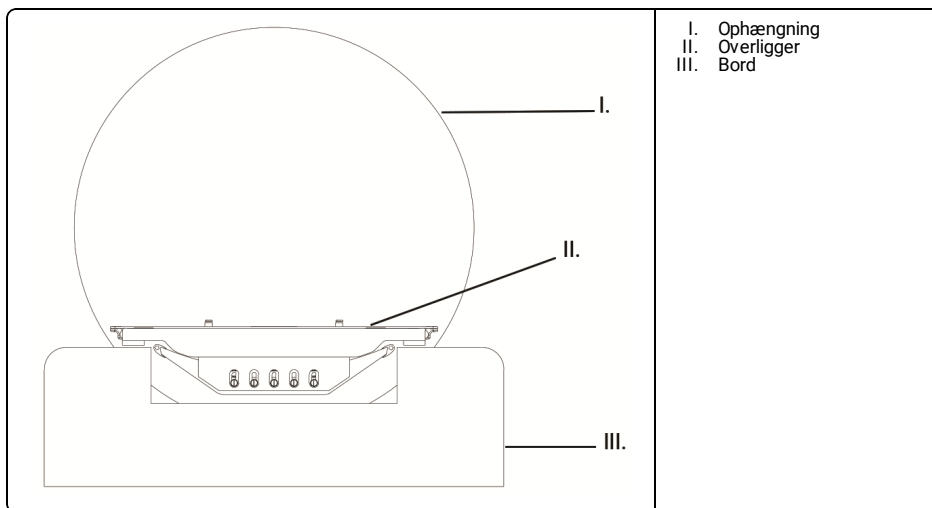


- I. 24GA-divergens tråd
- II. 5° vinkel

BEMÆRK: For at sikre optimal billedannelse påbegyndes scanningen efter scan-linien.

ADVARSEL

- Undgå skæringspunkter, når overliggeren er i bevægelse, ved at sikre at patienten ikke tager fat i overliggerens sider.
- Der opstår eventuelt skæringspunkter mellem overliggeren og ophængningen når bordet er i laveste position.
- Der opstår eventuelt skæringspunkter mellem overliggeren og bordet, når overliggeren trækkes tilbage.



- I. Ophængning
- II. Overligger
- III. Bord

EFTERBEHANDLING

ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Apparaat is bedoeld als hulp bij het positioneren van patiënten.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

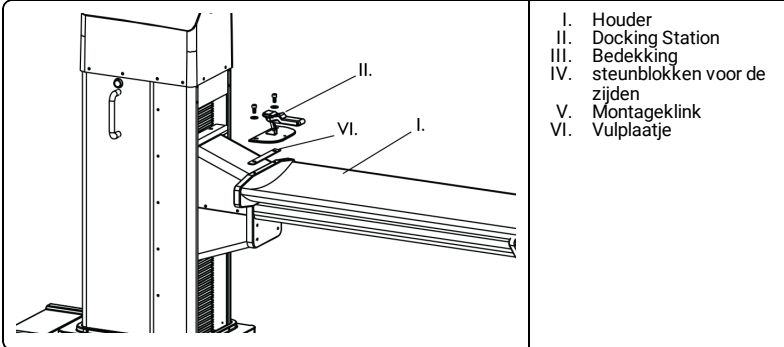
- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.

OPMERKING: • Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.
• Gewicht bekleding: 30 lbs. (14 kg.). Voor de totale rating tafelbelasting, met inbegrip van toebehoren, bekijkt u de handleiding van uw systeem.

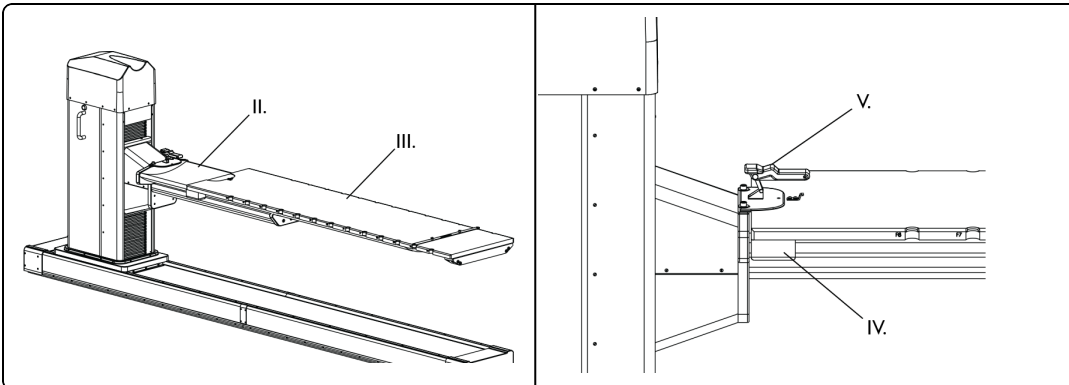
BEVESTIGEN DOCKINGSTATION AAN HOUDER

OPMERKING: MT-IL-3007 vereist gereedschap: 3/8" hex sleutel en waterpas (niet meegeleverd).

1. Verwijder alle accessoires van cradle.



2. Draai docking station en 1/8" pasring losjes aan het voeteneind van de tafel m.b.v. schroeven en sluitringen (meegeleverd).

VERBINDEN BEDEKKING

1. Plaats bekleding met steunblokken voor de zijden over anterieure kant op houder.

OPMERKING: Het kan nodig zijn de steunblokken voor de zijden lossen te maken om rond de hoeken van de houder te passen.

2. Steek overlay in dockingstation.
3. Klem montageklem in overlay en vergrendel op zijn plek.
4. Controleer of de bekleding zowel lateraal als longitudinaal 1° waterpas is.
5. Draai alle schroeven aan nadat positionering geverifieerd is.

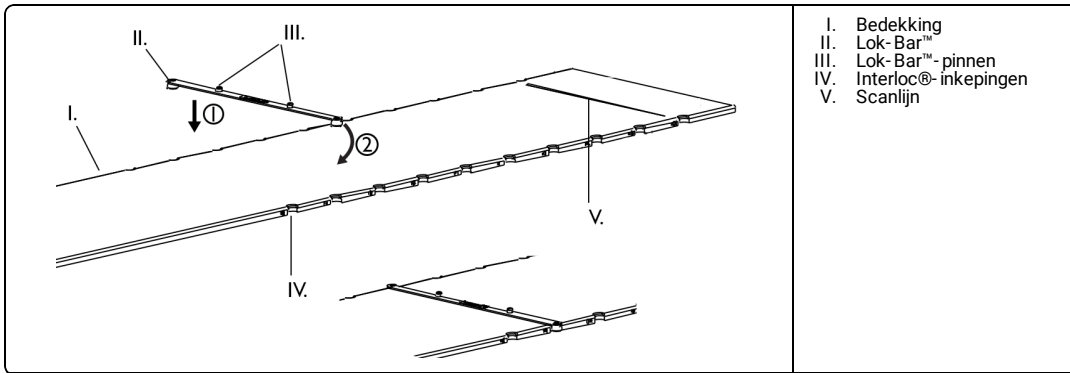
OPMERKING: • Indien verticale aanpassing van de hoogte nodig is: verwijder veerslot en pas het aan door voeringen te verwijderen of toe te voegen.
• Indien aanpassing van slot nodig is, draai schroeven docking station los, verplaats longitudinaal, draai schroeven opnieuw aan.

GEBRUIK VAN DE LOK-BAR™**⚠ WAARSCHUWING**

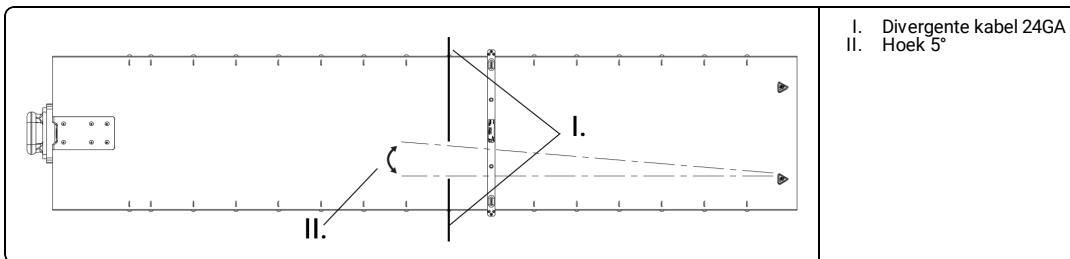
- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.

2. Plaats positioneringsaccessoire op Lok-Bar™ pennen.



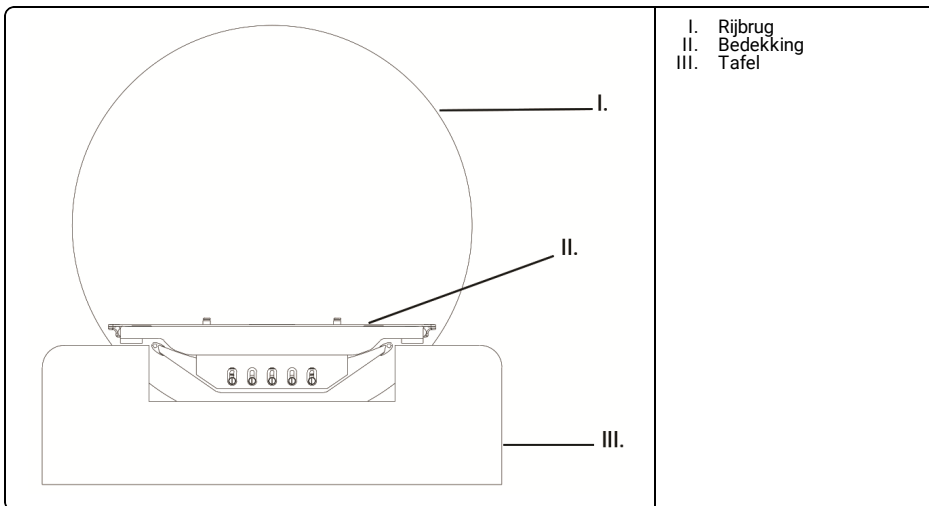
OPMERKING: Ruimte tussen divergente kabels (2) kan worden gebruikt als referentie van de plaklocatie wanneer u meerdere beelden met axiale plakken bekijkt.



OPMERKING: Voor optimale beeldvorming, begint u te scannen na de scanlijn.

⚠ WAARSCHUWING

- Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat de patiënt niet de kanten van de bekleding vastgrijpt.
- Potentiële klempunten ontstaan tussen de bekleding en de rijbrug als er gescand wordt met de tafel in de laagste stand.
- Potentiële klempunten treden op tussen de bekleding en de tafel bij het wegtrekken van de bekleding.



RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR- KOITUS

Tuote on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.

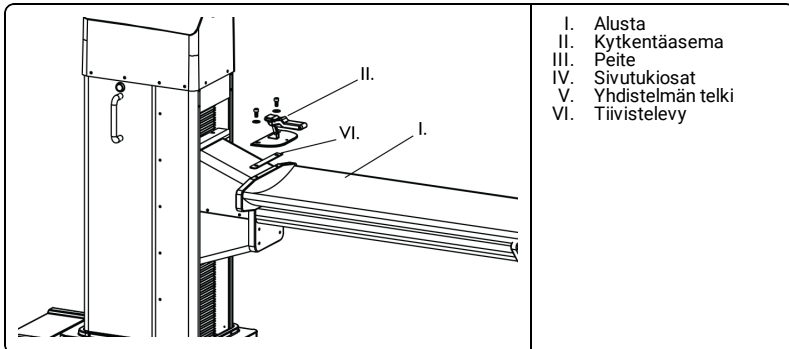
HUOMAUTUS:

- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Peitteen paino: 14 kg. (30 lbs.) Katso järjestelmäopasta halutessasi tietoja tason kuormituksesta, lisävarusteet mukaan lukien.

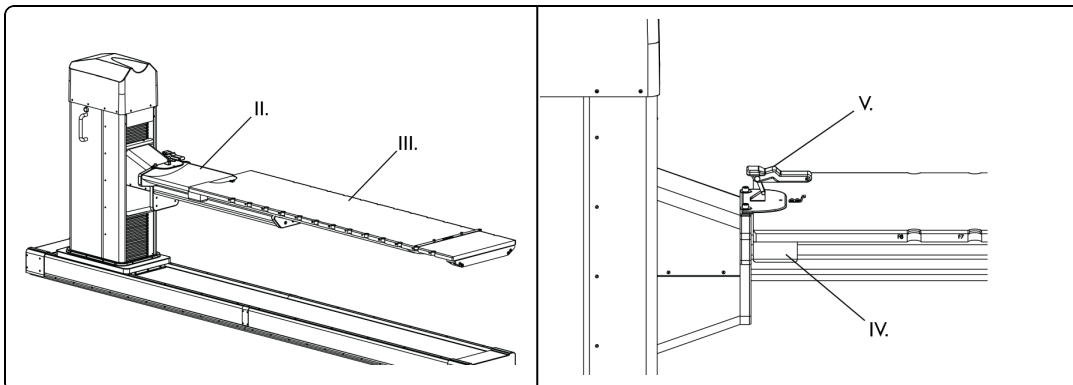
TELAKOINTIASEMAN KIINNITYS ALUSTAAN

HUOMAUTUS: MT-IL-3007 Tarvittavat työkalut: 3/8" kuusiokoloavain ja vatupassi (ei pakkauksessa).

1. Poista alustasta kaikki lisävarusteet.



2. Kiinnitä kytentäasema ja 1/8" tiivistelevy löysästi pöydän alapäähän ruuveilla ja välilevyillä (toimitetaan).

VUOTTEEN KIINNITYS

1. Aseta päällys alustaan siten, sivutukiosat menevät etureunan yli.

HUOMAUTUS: Sivutukiosia saatetaan joutua löysäämään, jotta ne sopivat alustan reunoihin.

2. Aseta päällys kytentäasemaan.
3. Napsauta yhdistelmän telki päällyksen sisään ja lukitse paikoilleen.
4. Varmista, että peitteen kallistuskulma on sivuttain ja pitkittäin enintään 1°.
5. Kiinnitä kaikki ruuvit kun sijainti on tarkistettu.

HUOMAUTUS:

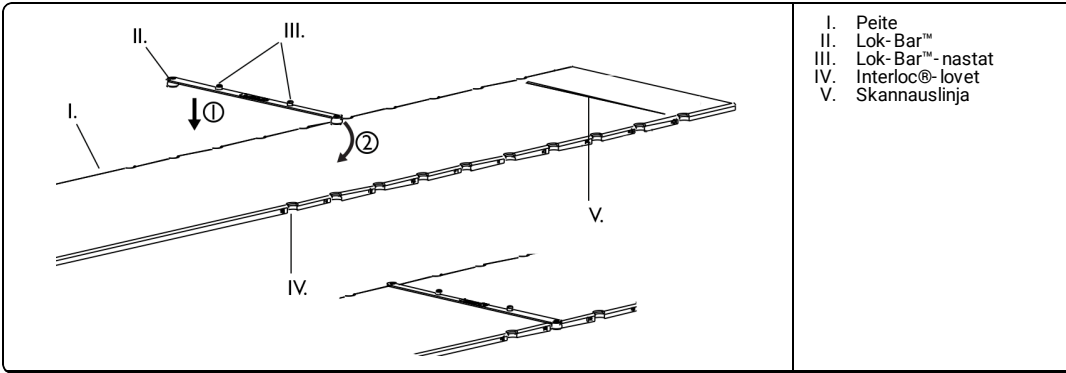
- Mikäli pitkittäissuuntainen korkeuden säätö on tarpeen: poista telki ja säädä lisäämällä tai poistamalla tiivistelevyjä.
- Jos teljen säätö on tarpeen, löysää kytentäaseman ruuveja, liikuta pitkittäissuunnassa ja kiristä ruuvit uudelleen.

LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ**VAROITUS**

- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.

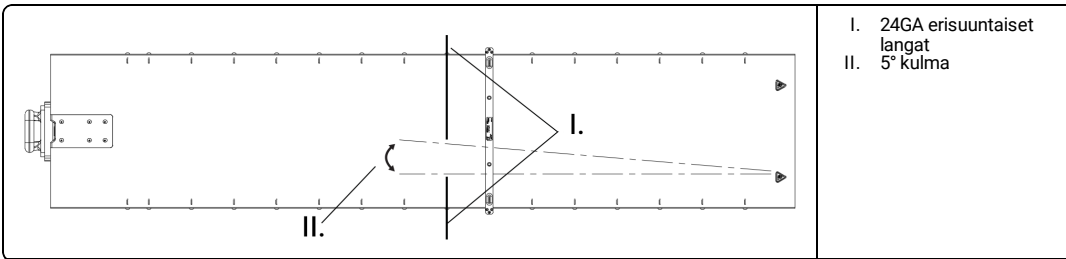
1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.

2. Aseta asetuslisälaite Lok-Bar™-nastoihin.



- I. Peite
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™- nastat
- IV. Interloc®-lovet
- V. Skannauslinja

HUOMAUTUS: Erisuuntaisten lankojen (2) välistä matkaa voidaan käyttää referenssinä leikkeen sijaintiin katsettaessa useampia kuvia, jotka sisältävät aksiaalileikeitä.

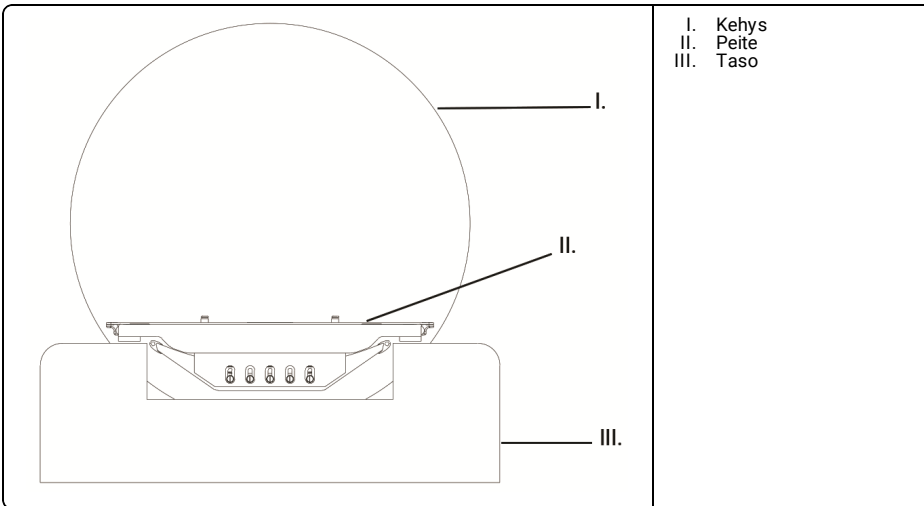


- I. 24GA erisuuntaiset langat
- II. 5° kulma

HUOMAUTUS: Optimaalisen kuvauksen saavuttamiseksi aloita skannaus skannauslinjan jälkeen.

VAROITUS

- Vältä kiristyskohtia peitteen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu peitteen sivuihin.
- Potentiaalinen kiristyskohta tapahtuu peitteen ja kehyksen välillä suorittaessa skannausta alimmalla tasolla.
- Potentiaalinen kiristyskohta tapahtuu peitteen ja tason välillä peitettä vetäessä sisään.



- I. Kehys
- II. Peite
- III. Taso

UDELLEENKÄSITTELY

VAROITUS

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est conçu pour faciliter le positionnement du patient.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

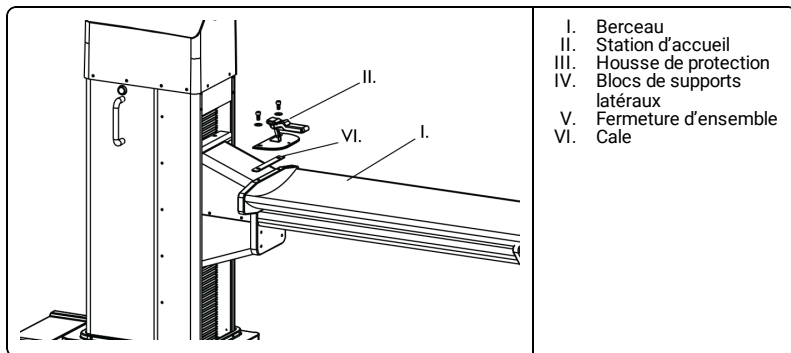
- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.

REMARQUE: • En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.
• Poids de la housse de protection : 14 kg. (30 lbs.) Pour obtenir des informations sur la capacité de charge totale de la table, y compris les accessoires, consulter le manuel du système.

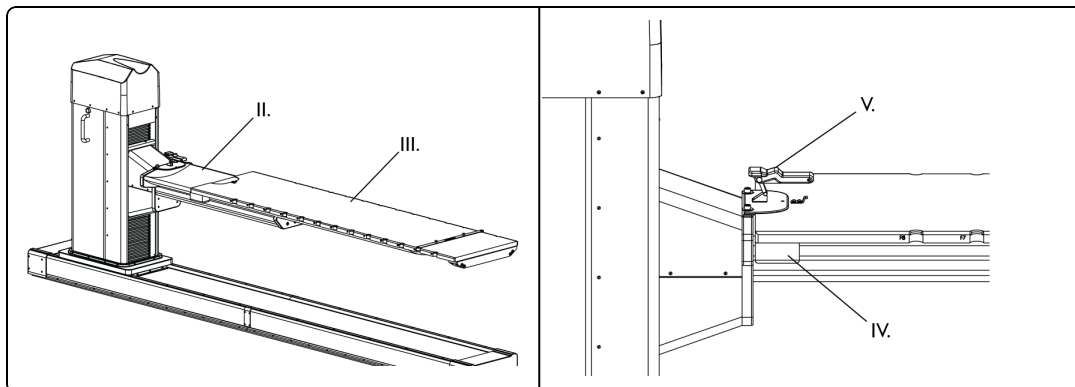
FIXATION DE LA STATION D'ACCUEIL AU BERCEAU

REMARQUE: MT-IL-3007 - Outils requis : Clé hexagonale 3/8" et niveau (*non fournis*).

1. Retirer tous les accessoires du berceau.



2. Fixer sans serrer la station d'accueil et la cale de 1/8" à l'extrémité de pied de la table en utilisant les vis et les rondelles (*fournies*).

FIXATION DE LA HOUSSE DE PROTECTION

1. Placez la housse de protection sur le berceau avec la langue sur le bord antérieur.

REMARQUE: Il peut s'avérer nécessaire de desserrer les blocs de supports latéraux pour l'adaptation autour des bords du berceau.

2. Insérer la housse de protection dans la station d'accueil.
3. Attacher la fermeture d'ensemble dans la housse de protection et verrouiller en place.
4. S'assurer que l'orientation de l'overlay est comprise dans une latitude et une longitude de 1°.
5. Serrer toutes les vis une fois le positionnement vérifié.

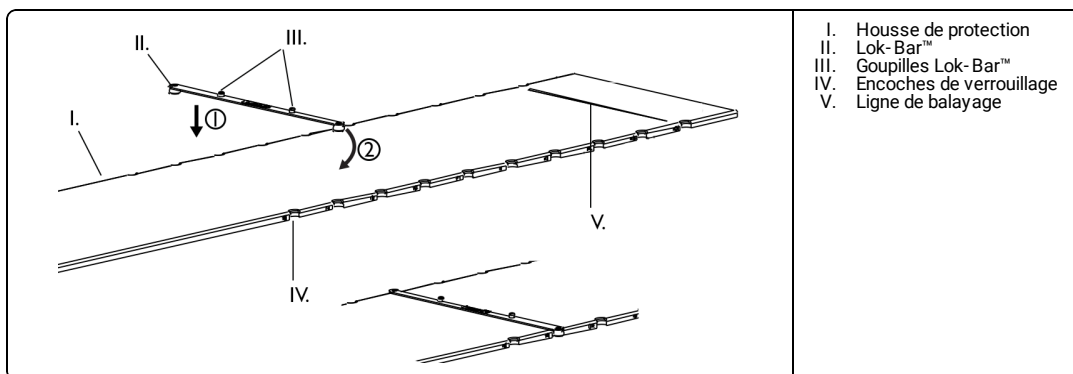
REMARQUE: • Si un ajustement de la hauteur est nécessaire : retirer le loquet et l'ajuster en ajoutant ou en retirant des chevilles.
• Si un ajustement du loquet est nécessaire, desserrer les vis de la station d'accueil, déplacer longitudinalement et resserrer les vis.

UTILISATION DE LA LOK-BAR™**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.

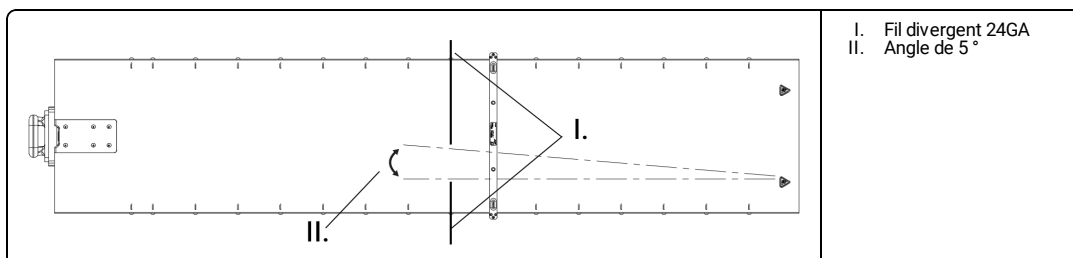
1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.

2. Fixer le dispositif de positionnement sur les goupilles Lok-Bar™.



- I. Housse de protection
- II. Lok-Bar™
- III. Goupilles Lok-Bar™
- IV. Encoches de verrouillage
- V. Ligne de balayage

REMARQUE: L'espacement entre des fils divergents (2) peut servir de référence pour l'emplacement de la tranche lorsque plusieurs images contenant des tranches axiales sont visualisées.

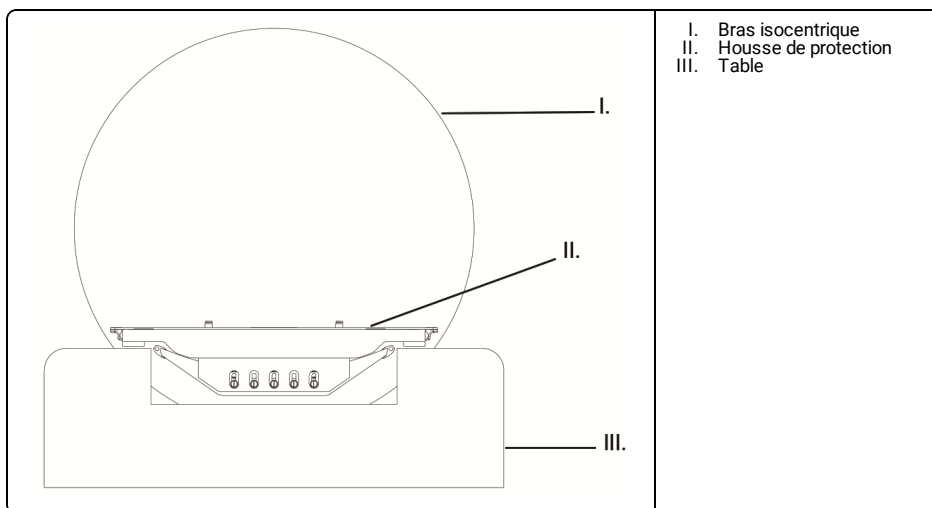


- I. Fil divergent 24GA
- II. Angle de 5°

REMARQUE: Pour une imagerie optimale, débiter la lecture après la ligne de balayage.

⚠ AVERTISSEMENT

- Eviter les points de pincement lorsque la housse de protection est en mouvement en s'assurant que le patient ne saisit pas les côtés de cette housse de protection.
- Un point de pincement peut se produire entre la housse de protection et le bras isocentrique au cours de la lecture, lorsque la table est en position la plus basse.
- Un point de pincement peut se produire entre la housse de protection et la table lors du retrait de la housse de protection.



- I. Bras isocentrique
- II. Housse de protection
- III. Table

RETRAITEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Patientenpositionierung helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.

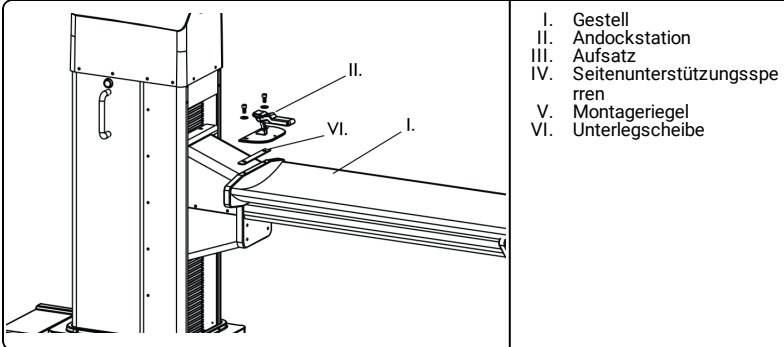
HINWEIS:

- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- Aufsatzgewicht: 30 lbs. (14 kg.). Die zulässige Gesamtbelastung des Tisches einschließlich Zubehör siehe im Systemhandbuch.

BEFESTIGUNG DER ANDOCKSTATION AM GESTELL

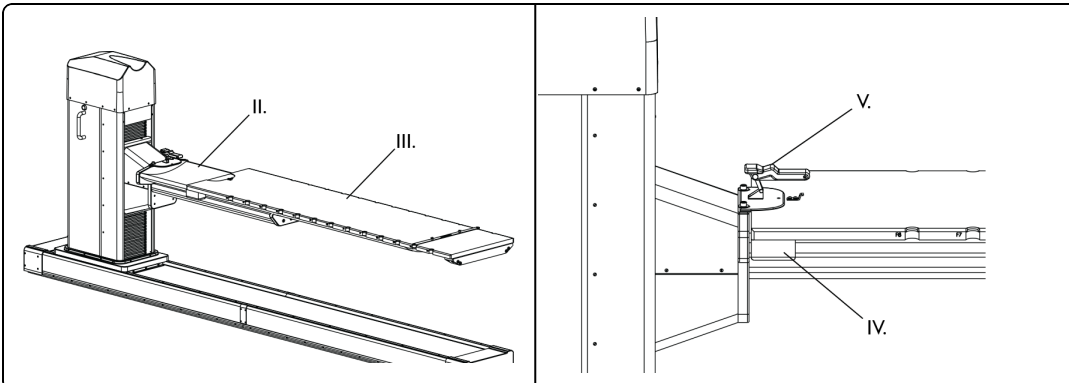
HINWEIS: MT-IL-3007 Werkzeuge erforderlich: 3/8" Sechskantschlüssel und Wasserwaage (nicht im Lieferumfang enthalten).

1. Das gesamte Zubehör vom Gestell entfernen.



- I. Gestell
- II. Andockstation
- III. Aufsatz
- IV. Seitenunterstützungssperren
- V. Montageriegel
- VI. Unterlegscheibe

2. Befestigen Sie die Andockstation und 1/8"-Scheiben mit Hilfe der Schrauben und Unterlegscheiben (im Lieferumfang enthalten) locker am Fußende des Tisches.

BEFESTIGUNG DES AUFSATZES

1. Platzieren Sie den Aufsatz auf dem Gestell mit den Seitenunterstützungssperren über der vorderen Kante.
- HINWEIS:** Gegebenenfalls die Seitenunterstützungssperren lösen, damit Sie um die Kanten des Gestells passen.
2. Stecken Sie den Aufsatz in die Andockstation.
3. Stecken Sie den Montageriegel in den Aufsatz und arretieren Sie ihn.
4. Sorgen Sie dafür, dass der Aufsatz längs- und querseitig mit einer Genauigkeit von 1° ausgerichtet ist.
5. Sobald die Positionierung gewährleistet ist, ziehen Sie alle Schrauben an.

HINWEIS:

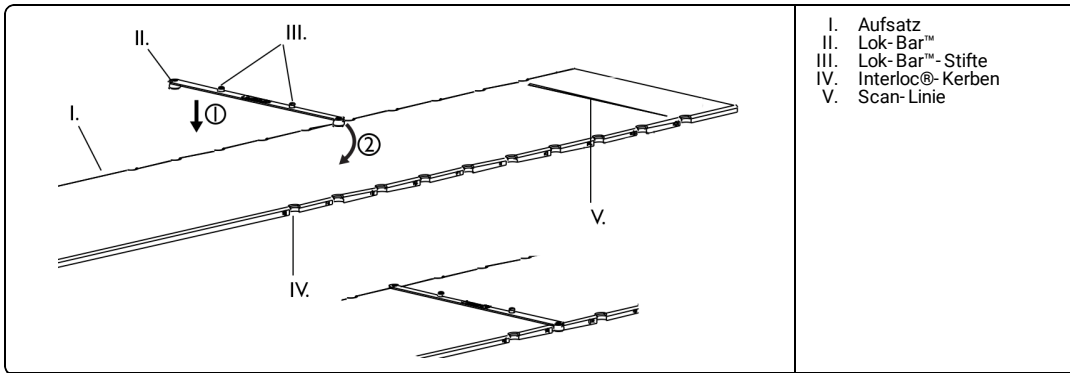
- Falls eine Höheneinstellung benötigt wird: Riegel entfernen und durch Hinzufügen oder Entfernen von Unterlegscheiben einstellen.
- Falls eine Anpassung der Verriegelung erforderlich ist, lösen Sie die Schrauben der Dockingstation, bewegen Sie sie der Länge nach und ziehen Sie die Schrauben wieder an.

LOK-BAR™ VERWENDEN**⚠ WARNHINWEIS**

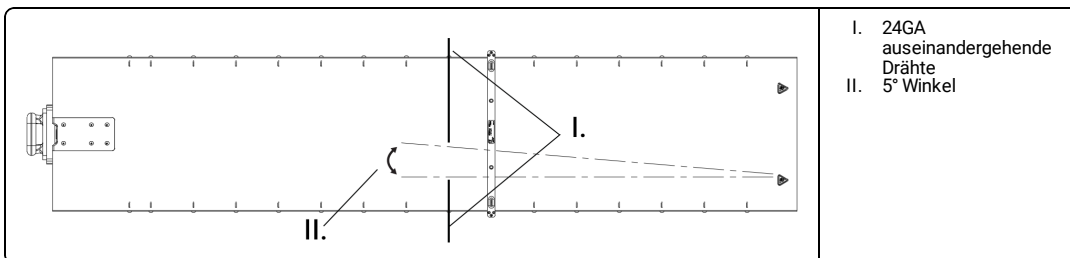
- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.

2. Positionierzubehör auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen.



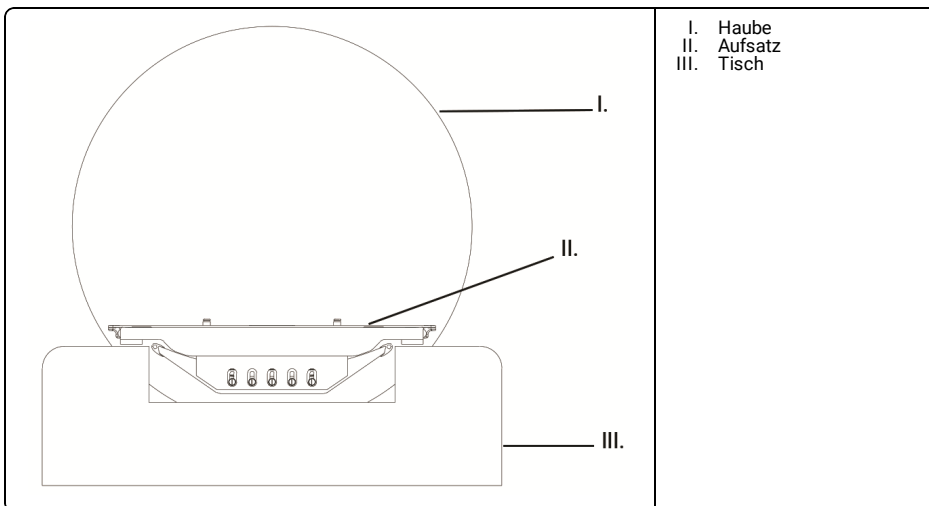
HINWEIS: Der Abstand zwischen verschiedenen Drähten (2) kann bei der Ansicht von mehreren Bildern mit axialen Schichten als Referenz für die Positionierung der Schichten verwendet werden.



HINWEIS: Das Scan-Verfahren für eine optimale Abbildung nach der Scannerlinie starten.

⚠ WARNHINWEIS

- Quetschgefahr während der Bewegung des Aufsatzes verhindern, dafür sorgen, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt.
- Quetschgefahr zwischen dem Aufsatz und der Haube mit dem Tisch in der niedrigsten Position.
- Quetschgefahr zwischen dem Aufsatz und dem Tisch beim Zurückziehen des Aufsatzes.



WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την υποβοήθηση της διαδικασίας τοποθέτησης του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένησης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.

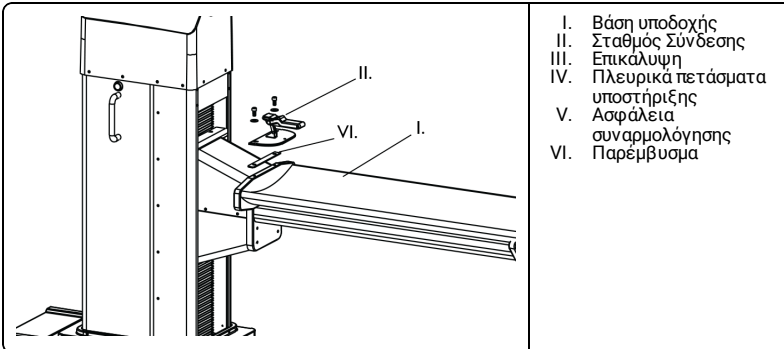
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Βάρος επικάλυψης: 14 kg (30 lb). Για ονομαστική τιμή του συνολικού φορτίου τραπέζιου, συμπεριλαμβανομένων των παρελκομένων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΗΣ

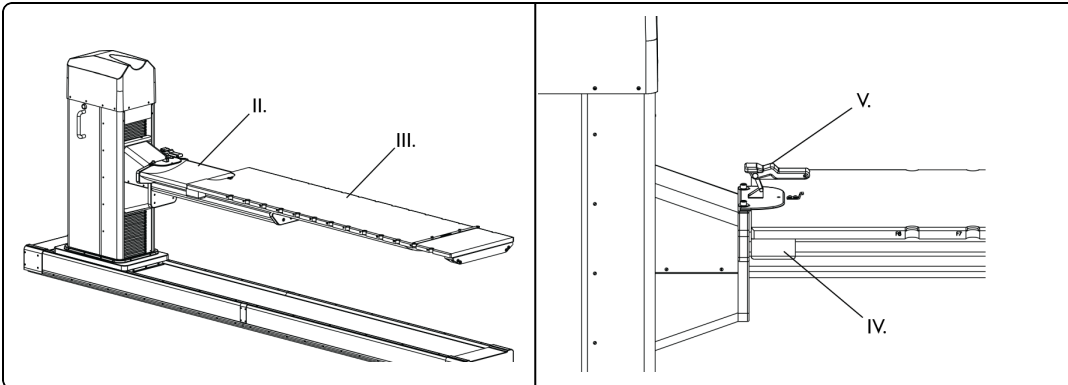
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΤ-ΙL-3007 Απαιτούμενα υλικά: εξαγωνικό κλειδί και αλφάδι (δεν παρέχεται).

1. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη βάση.



- I. Βάση υποδοχής
- II. Σταθμός Σύνδεσης
- III. Επικάλυψη
- IV. Πλευρικά πετάσματα υποστήριξης
- V. Ασφάλεια συναρμολόγησης
- VI. Παρέμβυσμα

2. Προσδέστε το σταθμό σύνδεσης και περιστρέψτε 1/8" χαλαρά πάνω στο κάτω άκρο του τραπέζιου χρησιμοποιώντας βίδες και ροδέλες (παρέχονται).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ

1. Τοποθετήστε το επικάλυμμα στη βάση με τα πλευρικά πετάσματα υποστήριξης πάνω από την πρόσθια πλευρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να υπάρξει ανάγκη να χαλαρώσετε τα πλευρικά πετάσματα υποστήριξης για την προσαρμογή γύρω από τις άκρες της βάσης υποδοχής.

2. Τοποθετήστε το επικάλυμμα στο σταθμό σύνδεσης.
3. Κλειδώστε την ασφάλεια συναρμολόγησης στο επικάλυμμα και ασφαλίστε στη σωστή θέση.
4. Βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη είναι επίπεδη σε εύρος 1° πλευρικά και κατά το διαμήκη άξονα.
5. Σφίξτε όλες τις βίδες μετά την επιβεβαίωση της τοποθέτησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

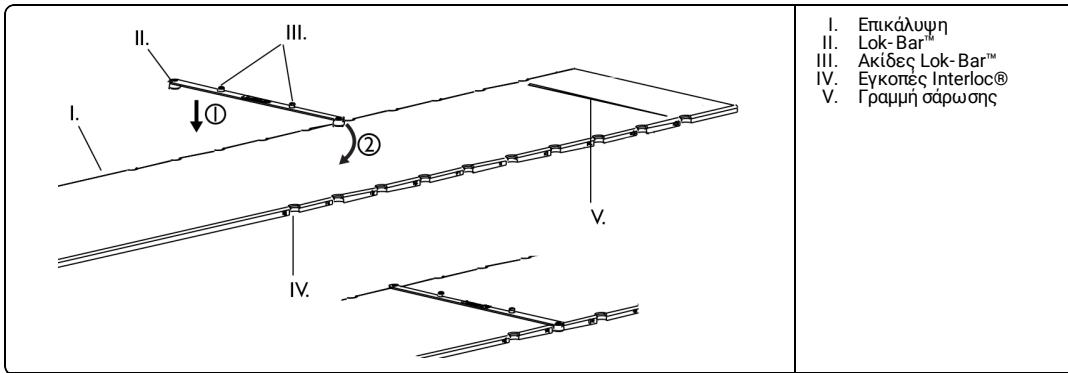
- Εάν είναι απαραίτητη η κατακόρυφη προσαρμογή ύψους: αφαιρέστε την ασφάλεια και προσαρμόστε με προσθήκη ή αφαίρεση λεπτών παρεμβασμάτων.
- Εάν απαιτείται ρύθμιση της ασφάλειας, ξεσφίξτε τις βίδες του σταθμού σύνδεσης, μετακινήστε κατά το μήκος και σφίξτε πάλι τις βίδες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.

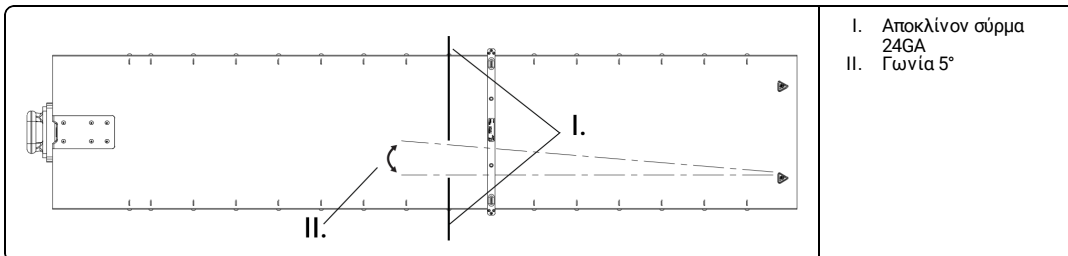
1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.

2. Τοποθετήστε το εξάρτημα τοποθέτησης στους πείρους Lok-Bar™.



- I. Επικάλυψη
- II. Lok-Bar™
- III. Ακίδες Lok-Bar™
- IV. Εγκοπές Interloc®
- V. Γραμμή σάρωσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόσταση μεταξύ των αποκλινόντων συρμάτων (2) μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως οδηγός αναφοράς για τη θέση της τομής όταν προβάλλονται πολλαπλές απεικονίσεις που περιέχουν αξονικές τομές.

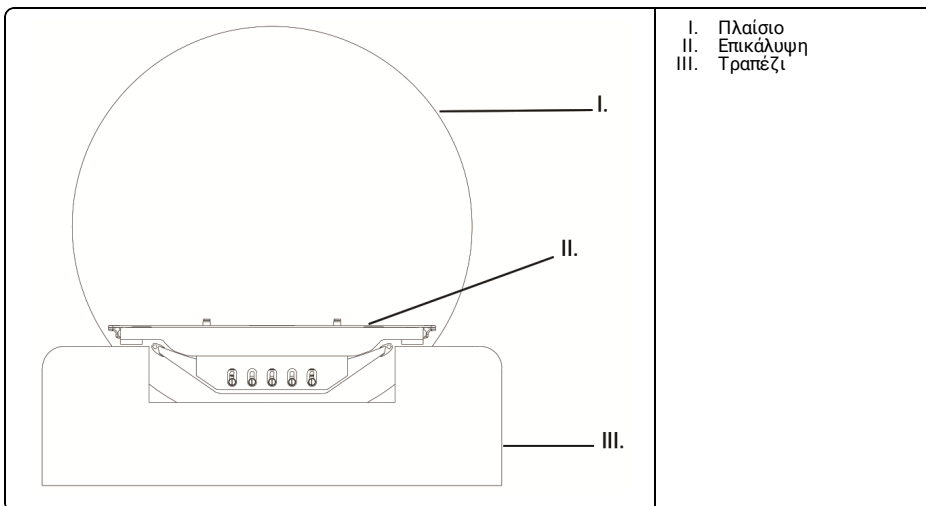


- I. Αποκλίνον σύρμα 24GA
- II. Γωνία 5°

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για βέλτιστη απεικόνιση, αρχίστε τη σάρωση μετά τη γραμμή σάρωσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη είναι σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυψης.
- Πιθανό σημείο εμπλοκής παρουσιάζεται μεταξύ της επικάλυψης και του πλαισίου όταν γίνεται σάρωση με το τραπέζι στην κατώτατη θέση.
- Πιθανό σημείο εμπλοκής παρουσιάζεται μεταξύ της επικάλυψης και του τραπεζιού κατά την απόσυρση της επικάλυψης.



- I. Πλαίσιο
- II. Επικάλυψη
- III. Τραπέζι

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz célja, hogy segítse a beteg pozicionálását.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöveget és csillapítási jellemzőt.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.

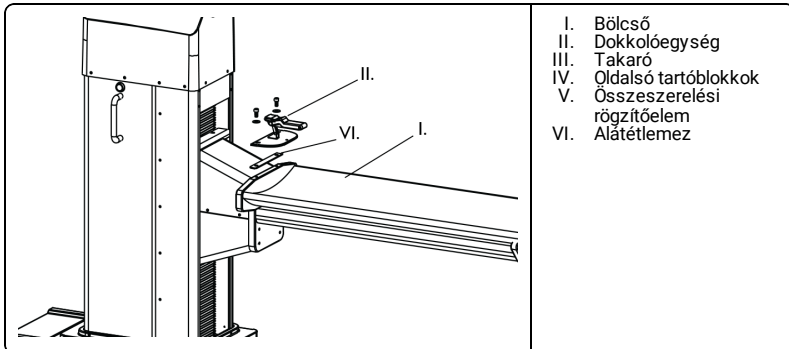
MEGJEGYZÉS:

- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
- Takaró súlya: 30 font (14 kg.). Az asztal teljes névleges terhelésével kapcsolatban – a tartozékokat is beleértve – lásd a rendszer kézikönyvét.

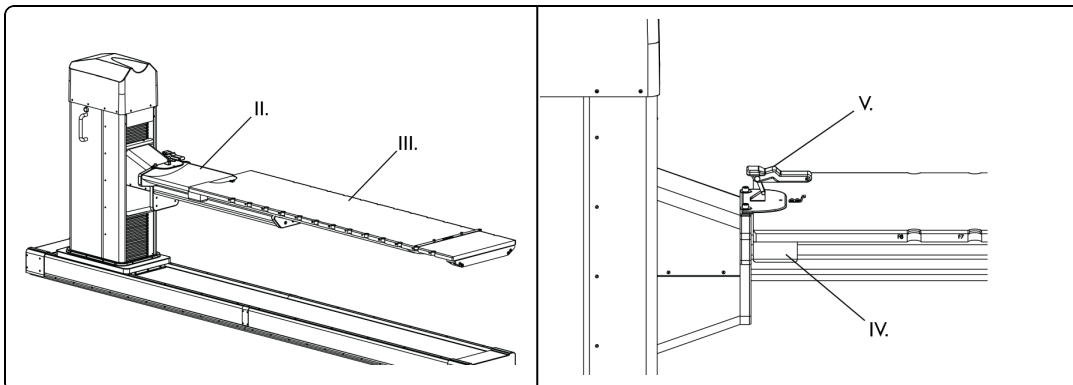
A DOKKOLÓEGYSÉG CSATLAKOZTATÁSA A BÖLCSŐHÖZ

MEGJEGYZÉS: MT-IL-3007 szükséges szerszámok: 3/8" imbuszkulcs és színtező (nincs mellékelve).

1. Távolítsa el minden tartozékot a bölcsőből.



2. Rögzítse lazán a dokkolóállomást és az 1/8"-es alátétet az asztal lábvégre csavarokkal és csavaralátétekkel (a csomag tartalmazza).

TAKARÓ FELERŐSÍTÉSE

1. Helyezze a fedlapot a vágatba úgy, hogy az oldalsó támasztó blokkok az elülső szél felett legyenek.

MEGJEGYZÉS: Szükség lehet az oldalsó támasztóblokkok meglazítására, hogy illeszkedni lehessen a vágat széleihez.

2. Helyezze be a fedlapot a dokkolóállomásba.
3. Kapcsolja a rögzítőelemet a fedlaphoz és zárja azt a helyére.
4. Ellenőrizze, hogy a fedlap oldalirányban és hosszanti irányban 1°-on belül vízszintes-e.
5. Szorítsa meg az összes csavart, miután a pozicionálást ellenőrizte.

MEGJEGYZÉS:

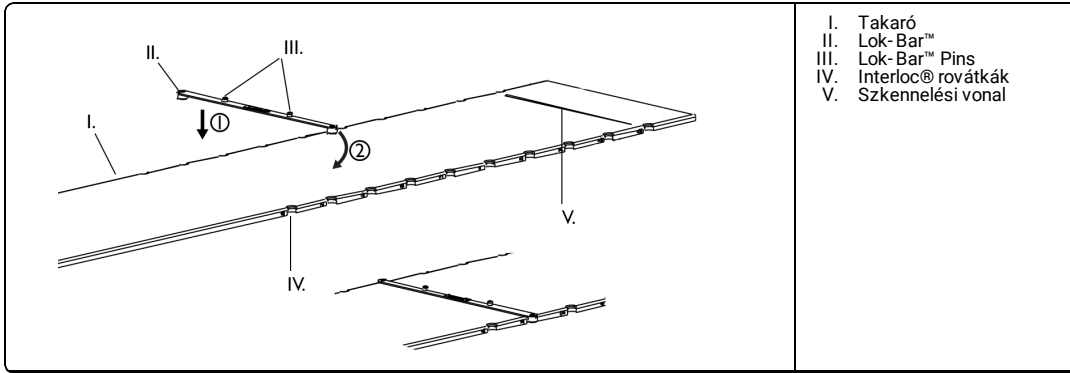
- Ha függőleges magasság-beállításra van szükség: távolítsa el a reteszt, majd alátétek hozzáadásával vagy eltávolításával végezze el a beállítást.
- Ha a rögzítőelem beállítására van szükség, lazítsa meg a dokkolóállomás csavarjait, mozgassa hosszanti irányban, szorítsa meg újra a csavarokat.

LOK-BAR™ HASZNÁLATA**FIGYELEM!**

- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.

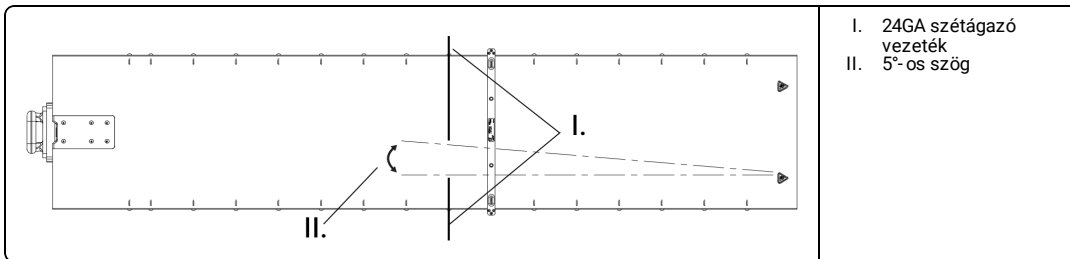
1. A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.

2. Helyezze rá a pozicionáló tartozékokat a Lok-Bar™ csapjaira.



- I. Takaró
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ Pins
- IV. Interloc® rovátkák
- V. Szkenelési vonal

MEGJEGYZÉS: A szétágazó vezeték (2) közötti távolságot referenciaként lehet felhasználni a szelet elhelyezkedésének meghatározására, az axiális szeleteket tartalmazó képek megtekintésekor.

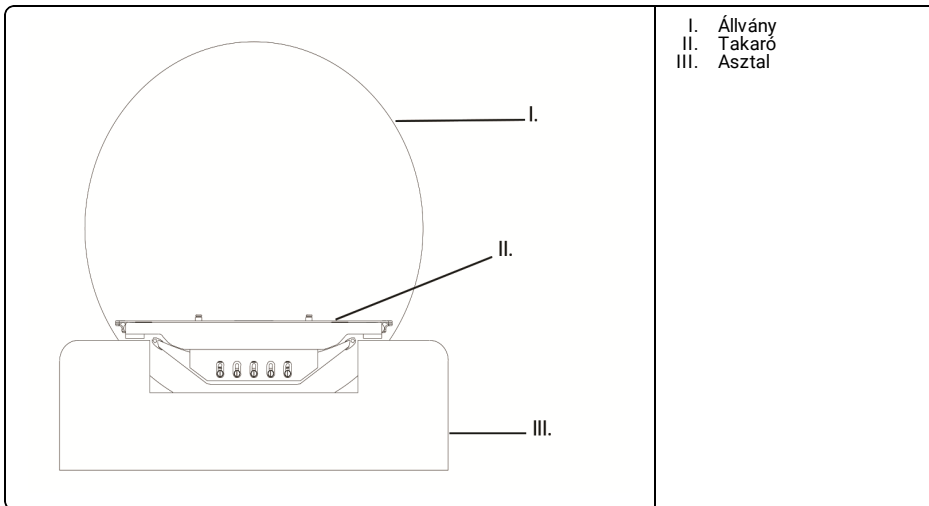


- I. 24GA szétágazó vezeték
- II. 5°-os szög

MEGJEGYZÉS: Az optimális képalkotás érdekében a szkennelést a szkennelési vonal után kezdje.

⚠ FIGYELEM!

- Kerülje a rögzítési pontokat a takaró mozgásakor. Ehhez ügyeljen arra, hogy a beteg ne fogja a takaró oldalait.
- Lehetséges rögzítési pontok jelenhetnek meg a takaró és az állvány között, amikor az asztallal a legmélyebb pozícióban végez vizsgálatot.
- Lehetséges rögzítési pontok jelenhetnek meg a takaró és az asztal között a takaró visszahúzásakor.



- I. Állvány
- II. Takaró
- III. Asztal

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

⚠ FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csiraölő vagy antiszeptikus törülköendővel.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve come ausilio per il posizionamento del paziente.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

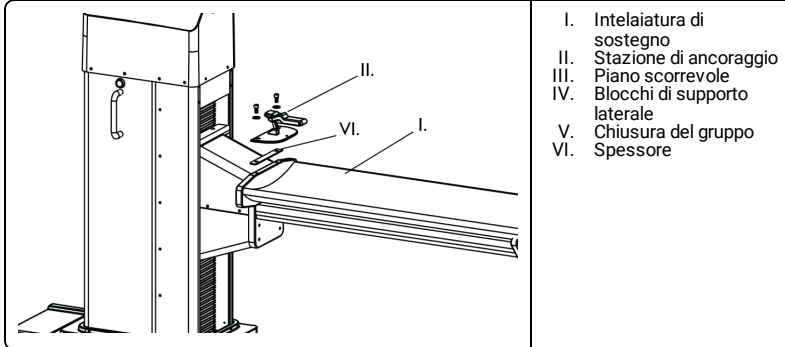
- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.

NOTA: • In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
• Peso del piano scorrevole: 30 lbs. (14 kg.). Per il carico nominale, accessori compresi, fare riferimento al manuale del proprio sistema.

FISSAGGIO DELLA STAZIONE DI ANCORAGGIO ALL'INTELAIATURA DI SOSTEGNO

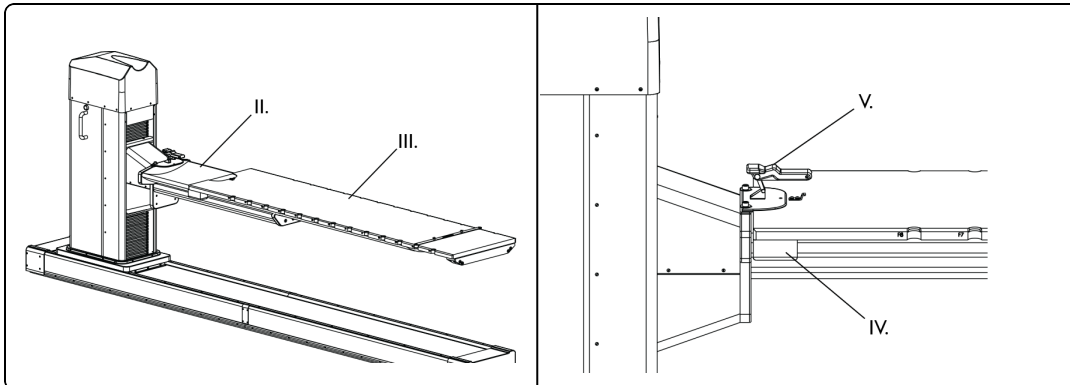
NOTA: Attrezzi richiesti per MT-IL-3007: chiave esagonale da 3/8" e livella (non forniti).

1. Rimuovere tutti gli accessori dal corpo.



- I. Intelaiatura di sostegno
- II. Stazione di ancoraggio
- III. Piano scorrevole
- IV. Blocchi di supporto laterale
- V. Chiusura del gruppo
- VI. Spessore

2. Fissare la stazione di ancoraggio e lo spessore da 1/8" al lato dei piedi del lettino con le viti e le rondelle (fornite) ma senza stringere.

FISSAGGIO DEL PIANO SCORREVOLE

1. Collocare il piano scorrevole sull'intelaiatura di sostegno con la linguetta sul bordo anteriore.

NOTA: È possibile che si debbano allentare i blocchi di supporto laterale per l'installazione intorno ai bordi dell'intelaiatura di sostegno.

2. Inserire il piano scorrevole nella stazione di ancoraggio.
3. Fissare la chiusura del gruppo nel piano scorrevole e bloccare in sede.
4. Verificare che il piano scorrevole sia a livello, entro 1° lateralmente e longitudinalmente.
5. Dopo la verifica del posizionamento, stringere tutte le viti.

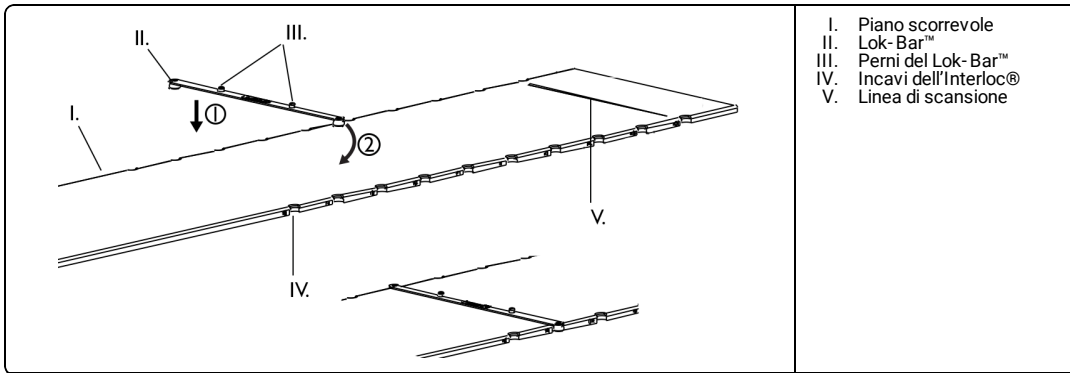
NOTA: • Se è necessario regolare l'altezza verticale: rimuovere il dispositivo e regolare aggiungendo o rimuovendo gli spessori.
• Se è necessaria la regolazione del fermo, allentare le viti della stazione di ancoraggio, spostarla longitudinalmente, stringere nuovamente le viti.

UTILIZZO DEL LOK-BAR™**⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.

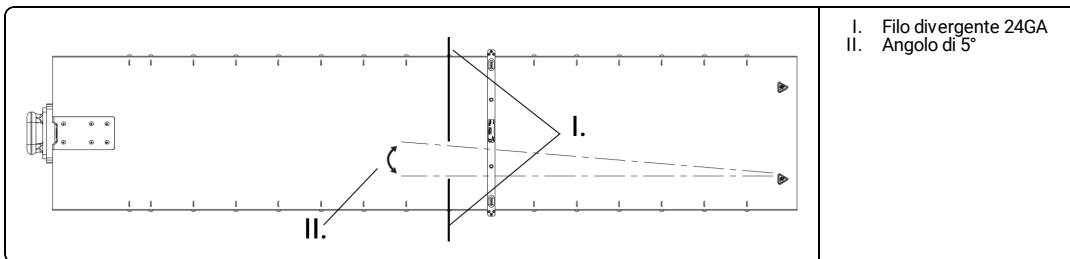
1. Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.

2. Collocare l'accessorio di posizionamento sui perni del Lok-Bar™.



- I. Piano scorrevole
- II. Lok-Bar™
- III. Perni del Lok-Bar™
- IV. Incavi dell'Interloc®
- V. Linea di scansione

NOTA: La spaziatura tra fili divergenti (2) può essere utilizzato come riferimento per l'ubicazione della sezione nella visualizzazione di più immagini contenenti sezioni assiali.

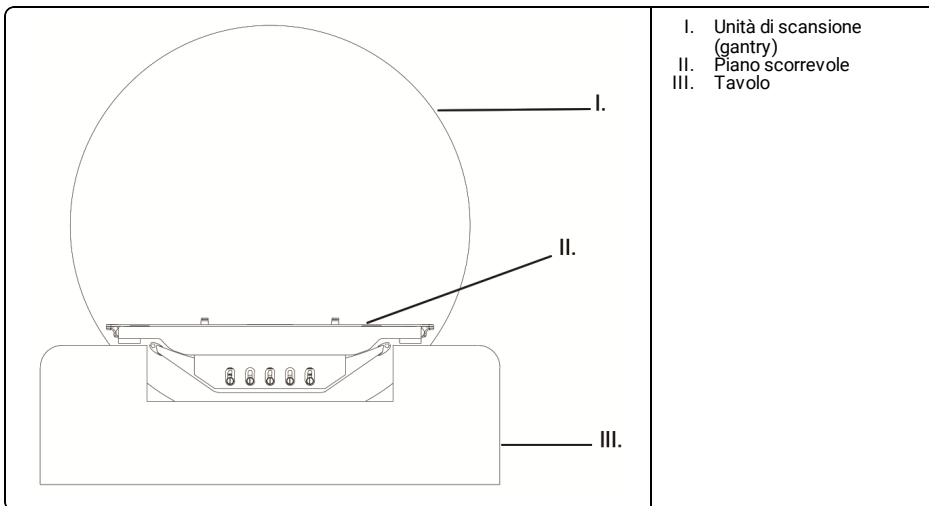


- I. Filo divergente 24GA
- II. Angolo di 5°

NOTA: Per una diagnostica per immagini ottimale, iniziare la scansione dopo l'apposita linea.

AVVERTENZA

- Prevenire lo schiacciamento durante il movimento del piano scorrevole, verificando che il paziente non abbia le mani sui lati della stessa.
- Possono verificarsi schiacciamenti tra il piano scorrevole e l'unità di scansione (gantry), durante la scansione, quando il tavolo è nella posizione più bassa.
- Possono verificarsi schiacciamenti tra il piano scorrevole e il tavolo durante la ritrazione del primo.



- I. Unità di scansione (gantry)
- II. Piano scorrevole
- III. Tavolo

RIGENERAZIONE

AVVERTENZA

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

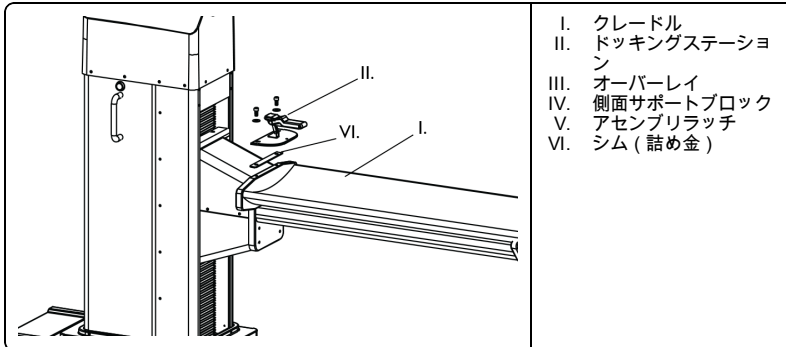
- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。

備考: • 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。
• オーバーレイ重量: 30ポンド (14 kg)。付属品を含めた総荷重率については、お使いのシステムのマニュアルをご参照ください。

ドッキングステーションをクレードルに取り付ける

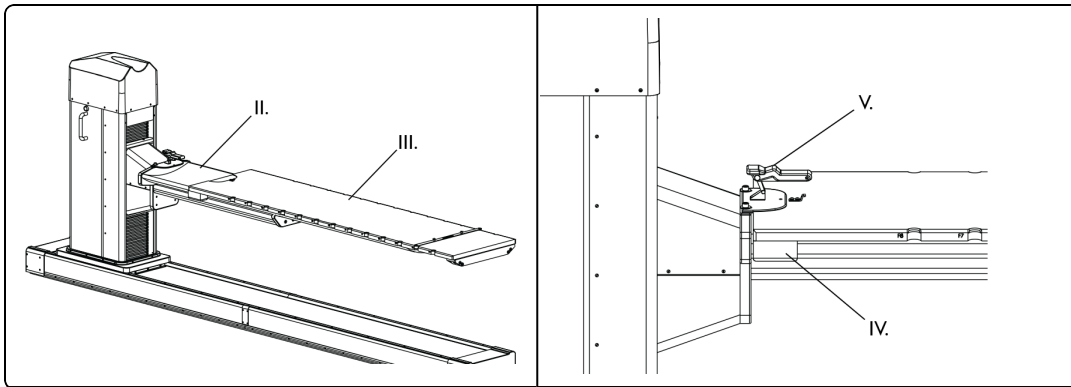
備考: MT-IL-3007ツール要件: 3/8インチ六角レンチと水準器 (同梱されていません)。

1. クレードルからすべてのアクセサリを除去。



2. ネジとワッシャーを使用して、テーブルの脚端のドッキングステーションと1/8インチシムをゆるく固定してください (同梱)。

オーバーレイの取り付け



1. オーバーレイを、側面サポートブロックが前縁一面になるようにクレードルに配置してください。

備考: クレードル縁のまわりにフィットさせるために側面サポートブロックをゆるめる必要があります。

2. オーバーレイをドッキングステーションに挿入してください。
3. オーバーレイにアセンブリラッチを留めてしっかりとロックしてください。
4. オーバーレイが横方向、縦方向ともに1度以内の水平を保っていることを確認します。
5. 位置決めが確認されたら、ネジをすべて締めます。

備考: • 垂直調節が必要な場合は、留め金具を外し、シムの取り付け/取り外しによりこれを調節してください。
• ラッチ調整が必要な場合、ドッキングステーションのネジを緩め、縦方向に移動したら、ネジを再び締めます。

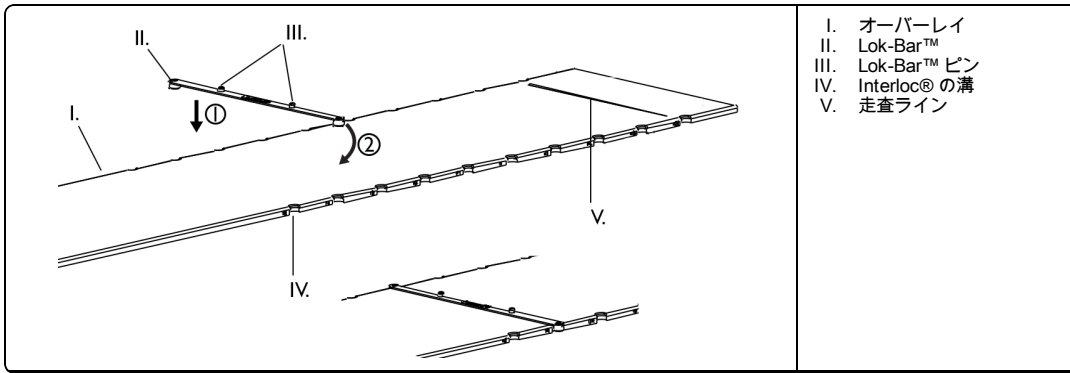
LOK-BAR™ の使用™

警告

- Lok-Bar™ を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。

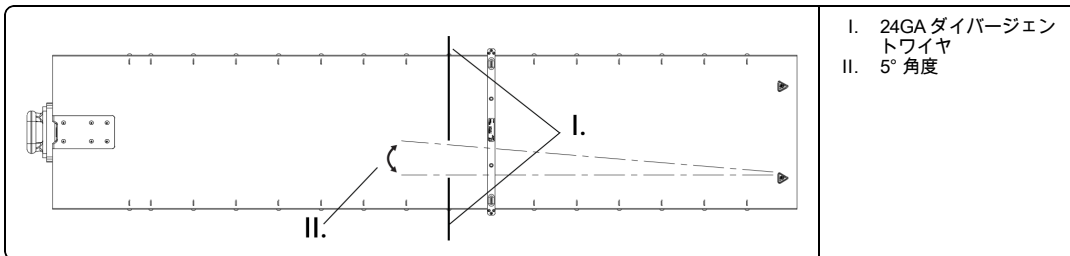
1. Lok-Bar™ を 縦向きの正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™ が固定されたことを確認してください。

2. 位置づけアクセサリをLok-Barピンに取り付けます。



- I. オーバーレイ
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™ ピン
- IV. Interloc® の溝
- V. 走査ライン

備考: ダイバージェントワイヤ (2) の間にスペースを空けると、スライスを含む複数の画像を表示するときスライス位置の参照になります。

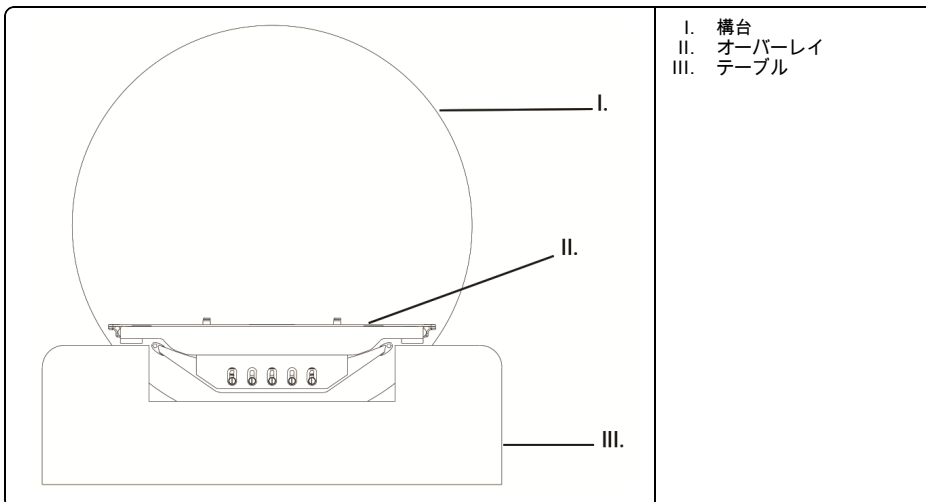


- I. 24GA ダイバージェントワイヤ
- II. 5° 角度

備考: 最適な映像を得るには、走査ラインの後から走査を開始してください。

警告

- オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないと確認して、つまみポイントを避けてください。
- テーブルを最低位置にしてスキャンをすると、オーバーレイと構台間にピンチポイントが生じる可能性があります。
- オーバーレイを取り外す際、ピンチポイントがオーバーレイとテーブルとの間に生じる可能性があります。



- I. 構台
- II. オーバーレイ
- III. テーブル

再処理

警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta kā palīgīdzeklis pacienta novietošanā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.
- Pārlicinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.

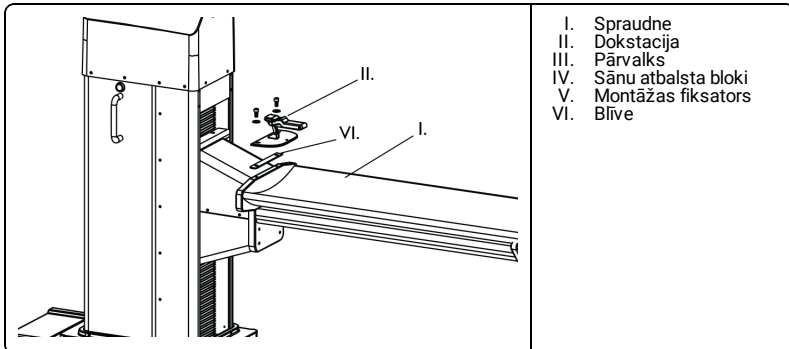
IEVĒRĪBAI:

- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
- Pārklājuma svars: 14 kg. Pilnu qalda slodzes vērtējumu, ietverot piederumus, skatiet savas sistēmas rokasgrāmatu.

DOKSTACIJAS PIEVIENOŠANA STATNIM

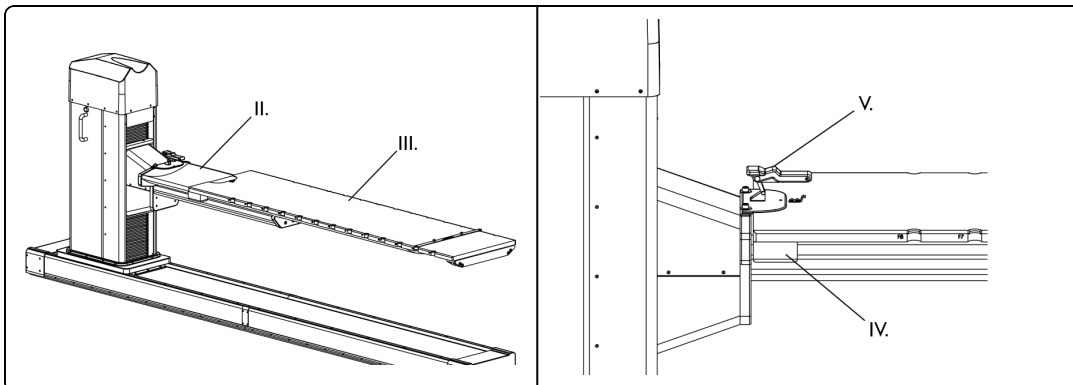
IEVĒRĪBAI: MT-IL-3007 Nepieciešamie darbarīki: 3/8 collu seškanšu atslēgas un līmeņrādis (nav nodrošināts).

1. Noņemiet visus piederumus no statņa.



- I. Spraudne
- II. Dokstacija
- III. Pārvalks
- IV. Sānu atbalsta bloki
- V. Montāžas fiksators
- VI. Blīve

2. Ar skrūvēm un paplāksnēm (iekļautas komplektā) brīvi piestipriniet dokstaciju un 1/8" starpliku galda kājgalī.

PĀRKLĀJUMA PIEVIENOŠANA

1. Novietojiet pārklājumu uz statņa ar sānu balsta blokiem virs priekšējās malas.

IEVĒRĪBAI: Var būt jāatbrīvo sānu atbalsta bloki, lai tie piegulētu statņa malām.

2. Ievietojiet pārklājumu dokstacijā.

3. Piestipriniet montāžas fiksatoru pārklājumam un nostipriniet to.

4. Pārlicinieties, ka pārklāja virsma ir novietota 1° robežās sāniski un gareniski.

5. Kad pozīcija ir pārbaudīta, pievelciet visas skrūves.

IEVĒRĪBAI:

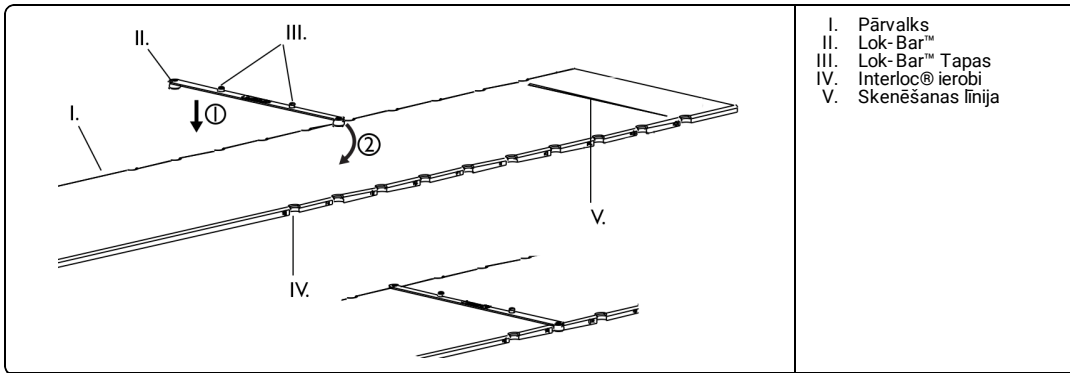
- Ja nepieciešams regulēt vertikālo augstumu, noņemiet balstus un pielāgojiet, pievienojot vai noņemot starplikas.
- Ja ir jāpielāgo fiksators, palaidiet vaiļņāk dokstācijas skrūves, pavirziet gareniski, pievelciet skrūves.

Lok-Bar™ IZMANTOŠANA**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.

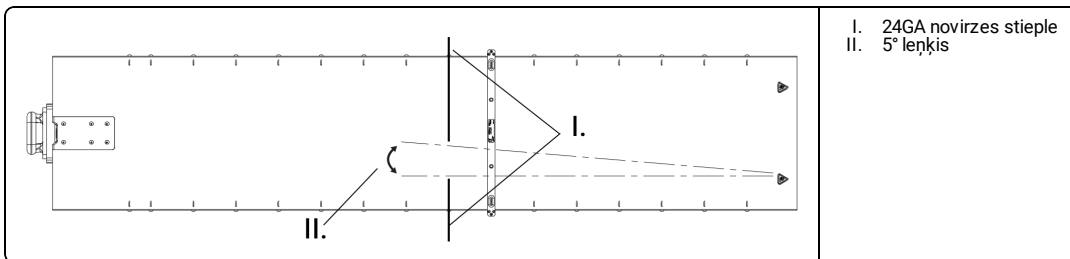
1. Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārlicinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.

2. Novietojiet pozicionēšanas piederumu uz Lok-Bar™ tapām.



- I. Pārvalks
- II. Lok-Bar™ Tapas
- III. Lok-Bar™ Tapas
- IV. Interloc® ierobi
- V. Skenēšanas līnija

IEVERIBAI: Atstarpe starp diverģējošiem vadiem (2) var noderēt kā norāde uz šķērsriezuma atrašanās vietu, kad tiek skatīti vairāki attēli, kas satur aksiālus šķērs griezumus.

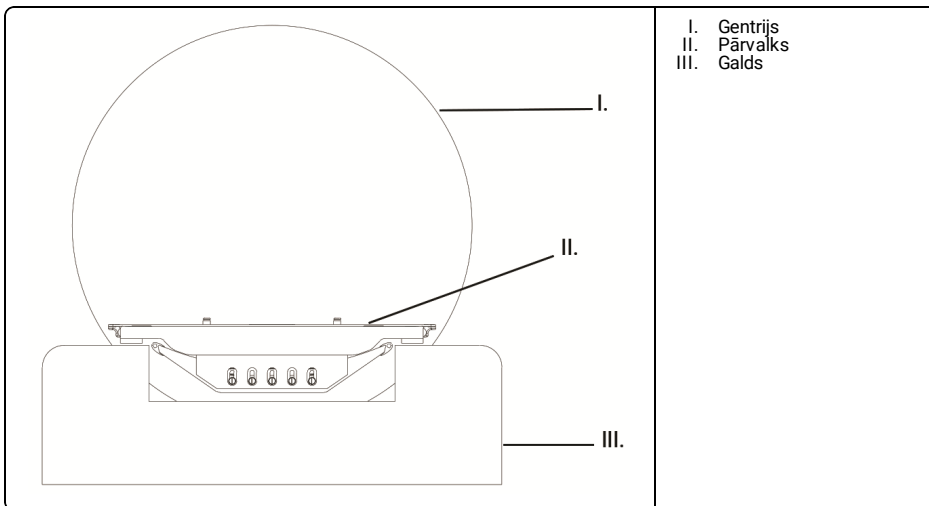


- I. 24GA novirzes stieple
- II. 5° leņķis

IEVERIBAI: Optimālai attēlveidošanai sāciet skenēšanu aiz skenēšanas līnijas.

BRĪDINĀJUMS

- Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārliecinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas.
- Skenējot, galdam atrodieties zemākajā pozīcijā, starp pārklājumu un platformu iespējams var parādīties ass gals.
- Iebīdot pārklājumu, starp pārklājumu un galdu parādās iespējami asi gali.



- I. Gentrījs
- II. Pārvalks
- III. Galds

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

BRĪDINĀJUMS

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

APKOPE

IEVERIBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESONMRÅDE

Utstyret er beregnet til å assistere i posisjonering av pasient.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningsegenskaper før pasienten behandles.
- Sørg for at enheten er festet før bruk.

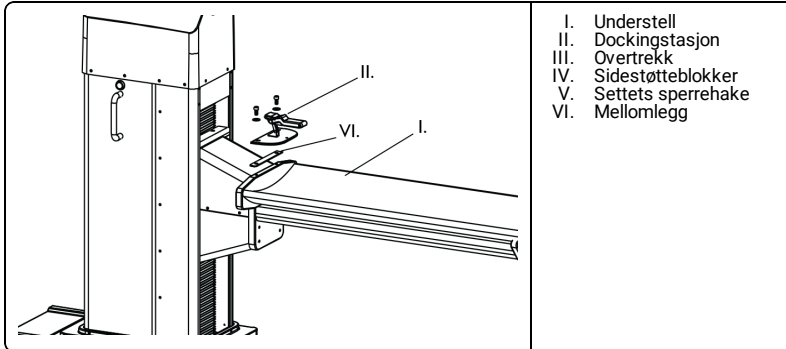
MERK:

- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
- Overtrekkets vekt: 30 pund (14 kg.). For total bordvektsverdi, inkludert tilbehør, henvis til brukerhåndboken for systemet.

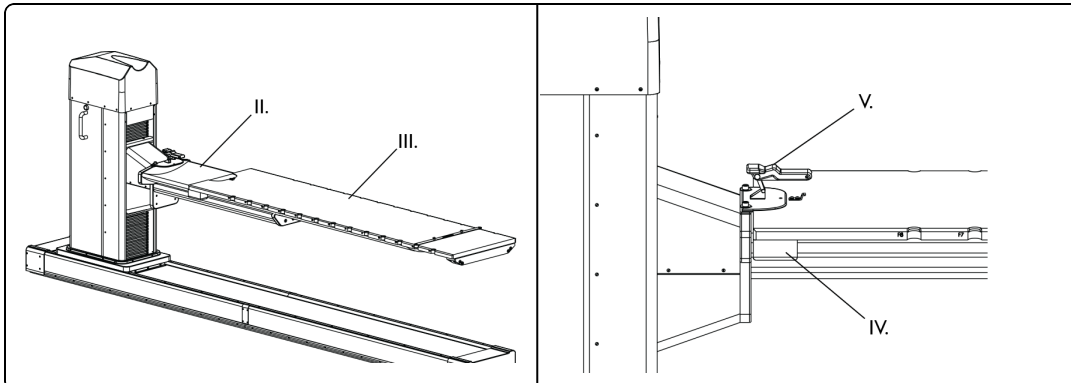
SLIK FESTES DOKKINGSTASJONEN TIL HOLDEREN

MERK: Nødvendige MT-IL-3007-verktøy: 3/8" sekskantnøkkel og vaterpass (*medfølger ikke*).

1. Ta alt tilbehør vekk fra understellet.



2. Fest dockingstasjonen og 1/8" mellomlegg løst til fotenden av bordet ved bruk av skruer og mellomleggsskiver (*medfølger*).

SLIK FESTES LOKKET

1. Plasser overlegget på understellet med sidestøtteblokkene over fremre kant.

MERK: Du kan måtte løsne sidestøtteblokkene for å få dem til å passe rundt understellkantene.

2. Sett overlegget inn i dockingstasjonen.
3. Smekk settets sperrehake inn i overlegget og lås det på plass.
4. Sørg for at overlegget er i vater med inntil 1° margin både horisontalt og vertikalt.
5. Stram alle skruene etter at posisjoneringen er verifisert.

MERK:

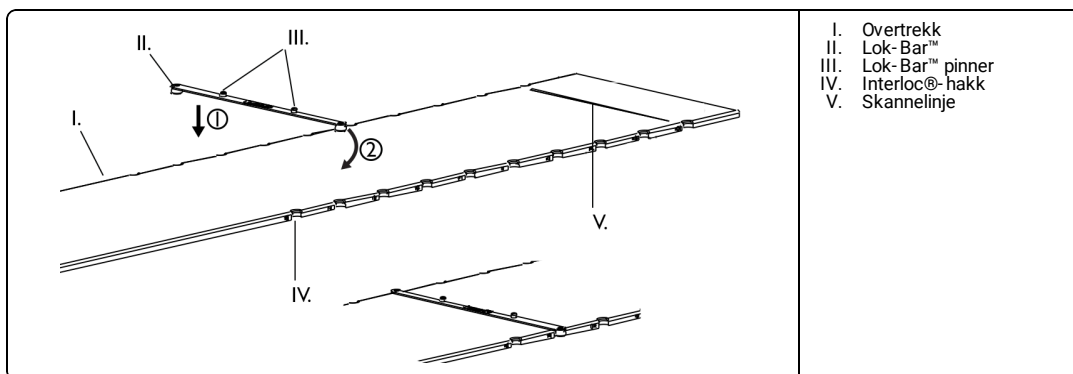
- Dersom vertikal høydejustering er nødvendig: fjern låsen og juster ved å legge til eller fjerne mellomlegg.
- Hvis det er nødvendig med låsejustering, løsner du skruene til dockingstasjonen, flytter i lengderetningen og strammer skruene igjen.

SLIK BRUKES LOK-BAR™**⚠ ADVARSEL**

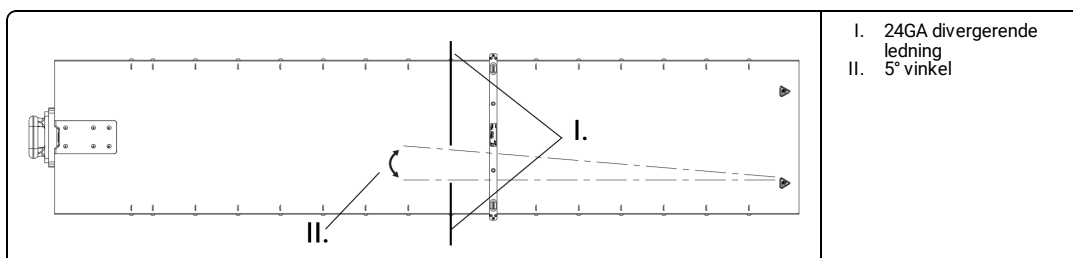
- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.

1. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.

2. Sett posisjoneringstibehøret på Lok-Bar™- stiftene.



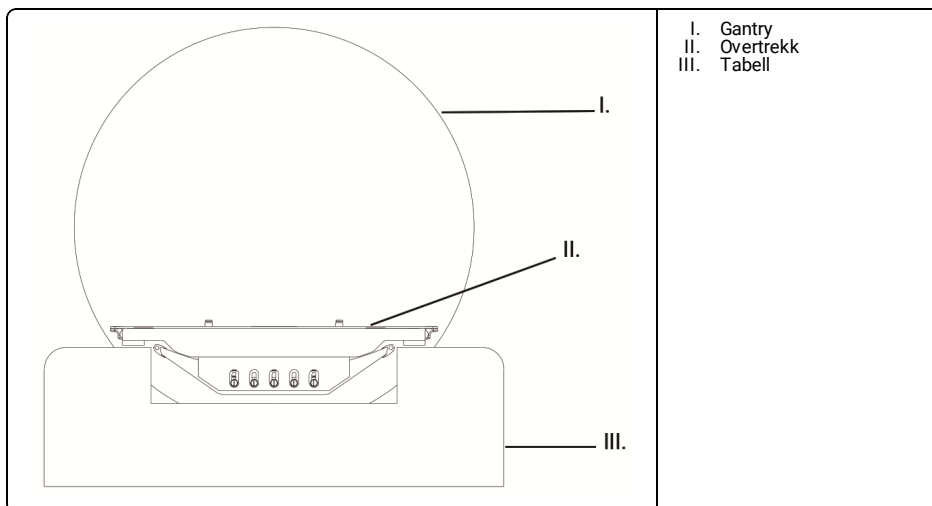
MERK: Avstand mellom divergerende ledninger (2) kan brukes som referanse for snittsted under visning av flere bilder som inneholder aksiale snitt.



MERK: For å oppnå optimal avbildning, begynn skanningen etter skannelinjen.

⚠ ADVARSEL

- Unngå klemmepunkter når overtrekket er i bevegelse ved å sørge for at pasienten ikke griper tak i overtrekkssidene.
- Potensielle klemmepunkter forekommer mellom overtrekket og gantry når skanning utføres mens bordet er i laveste posisjon.
- Potensielle klemmepunkter forekommer mellom overtrekket og bordet når overtrekket trekkes tilbake.



OMBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Tørk av alle overflater med vanlig bakterieredepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma na celu ułatwienie układania pacjentów.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.

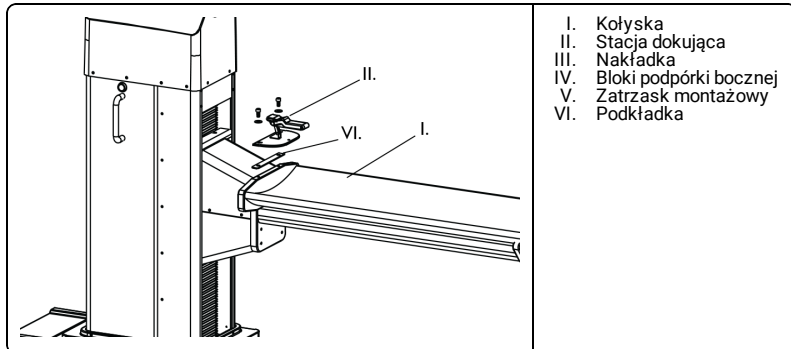
UWAGA: • Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

- Masa nakładki: 30 lb (14 kg). Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.

MOCOWANIE STACJI DOKUJĄCEJ DO KOŁYSKI

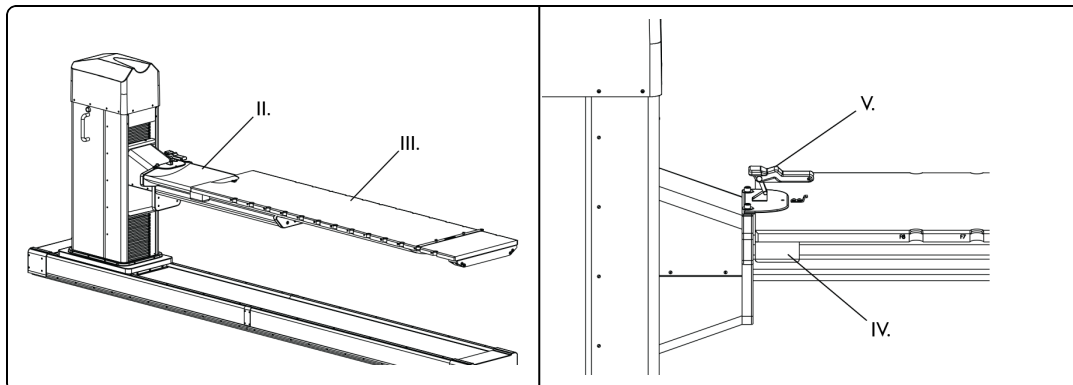
UWAGA: MT-IL-3007 – wymagane narzędzia: klucz inbusowy 3/8" oraz poziomica (niezłączone do zestawu).

1. Zdjąć wszystkie akcesoria z kołyski.



- Kołyska
- Stacja dokująca
- Nakładka
- Bloki podpórki bocznej
- Zatrząsk montażowy
- Podkładka

2. Zamocować luźno stację dokującą i podkładkę 1/8" na końcu stołu od strony stóp, używając śrub i podkładek (w zestawie).

MOCOWANIE NAKŁADKI

1. Umieścić nakładkę na kołyszce, z bocznymi blokami podpierającymi na przedniej krawędzi.

UWAGA: Konieczne może być poluzowanie bloków bocznych podpórek, aby dopasować wokół krawędzi kołyski.

2. Wprowadzić nakładkę do stacji dokującej.
3. Przywiązać zatrząsk zespołu do nakładki i zablokować w tej pozycji.
4. Upewnić się, że nakładka jest wypoziomowana z dokładnością do 1° w kierunku bocznym i wzdłużnym.
5. Dokręcić wszystkie śruby po zweryfikowaniu położenia.

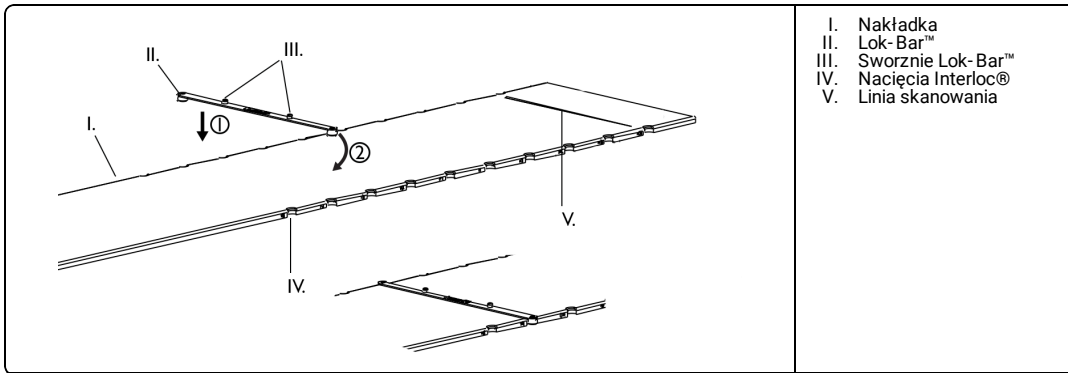
UWAGA: • Jeśli konieczne jest wyregulowanie wysokości w pionie, należy zdjąć zatrząsk i wyregulować, dodając lub zdejmując podkładki.
• Jeśli konieczna jest regulacja zatrząsku, należy poluzować śruby stacji dokującej, przesunąć w kierunku wzdłużnym i dokręcić śruby.

OBSŁUGA Lok-Bar™**⚠ OSTRZEŻENIE**

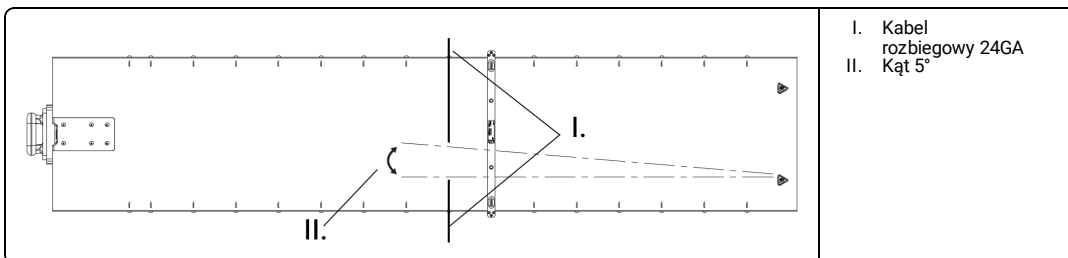
- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.

1. Zatrząśnij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.

2. Umieść dodatkowe wyposażenie na sworzniach Lok-Bar™.



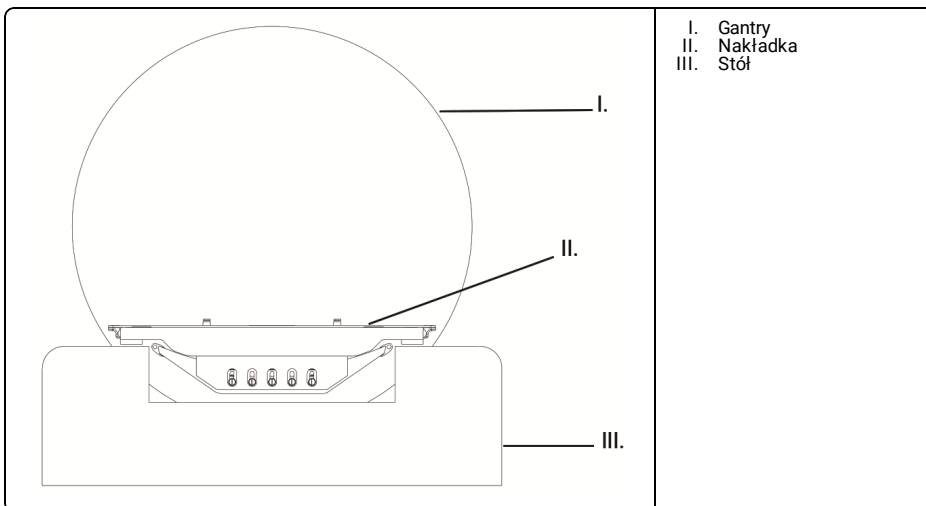
UWAGA: Odstęp między przewodami rozbieżnymi (2) można wykorzystać jako odniesienie dla lokalizacji warstw w trakcie przeglądania wielu obrazów przedstawiających warstwy osiowe.



UWAGA: Aby uzyskać optymalny wynik obrazowania, należy rozpocząć skanowanie za linią skanu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Unikać punktów przytrzaśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwyta za boki nakładki.
- Pomiędzy nakładką a gantry pojawiają się potencjalne punkty przytrzaśnięcia podczas skanowania przy użyciu stołu w najniższym położeniu.
- Pomiędzy nakładką a stołem powstają potencjalne punkty przytrzaśnięcia, gdy nakładka jest wycofywana.



PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

USO PRETENDIDO

O dispositivo visa auxiliar no posicionamento do paciente.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

⚠ AVISO

- Não use se o dispositivo parecer danificado.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e características de atenuação antes de tratar pacientes.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja fixado com segurança antes de usar.

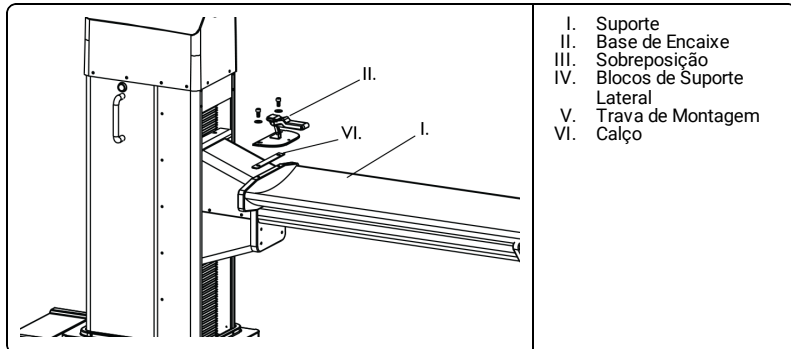
OBSERVAÇÃO:

- Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.
- Peso da sobreposição: 14 kg (30 lbs). Para ver a classificação de carga total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.

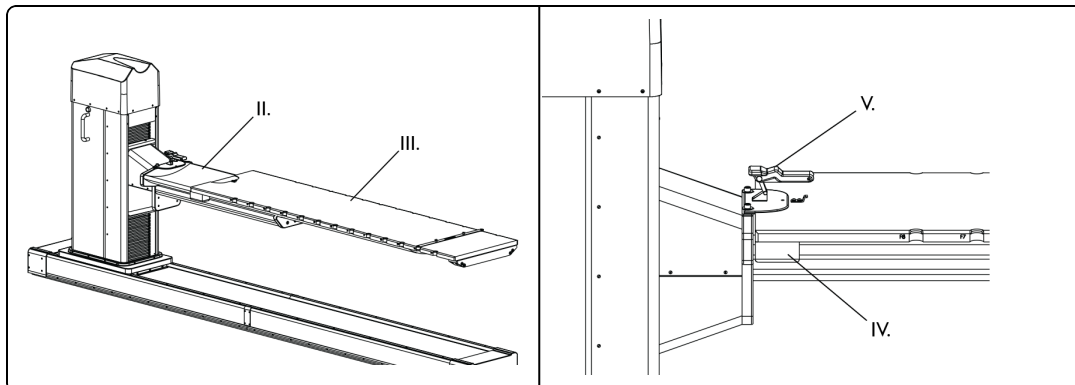
COMO CONECTAR A BASE DE ENCAIXE NO SUPORTE

OBSERVAÇÃO: Ferramentas Necessárias para o MT-IL-3007: Chave Allen 3/8" e nível (não fornecido).

1. Remova todos os acessórios do suporte.



2. Prenda a base de encaixe e o calço 1/8" (sem apertar muito) no pé da mesa usando parafusos e arruelas (fornecidos).

COMO CONECTAR A SOBREPÓSICÃO

1. Coloque a sobreposição sobre o suporte, com os blocos de suporte laterais sobre a borda anterior.

OBSERVAÇÃO: Pode ser necessário afrouxar os blocos laterais de suporte para encaixar em torno das bordas do suporte.

2. Insira a sobreposição na base de encaixe.
3. Prenda a trava de montagem na sobreposição e trave-a no lugar adequado.
4. Certifique-se de que a sobreposição esteja nivelada em 1° lateral e longitudinalmente.
5. Aperte todos os parafusos depois de verificar o posicionamento.

OBSERVAÇÃO:

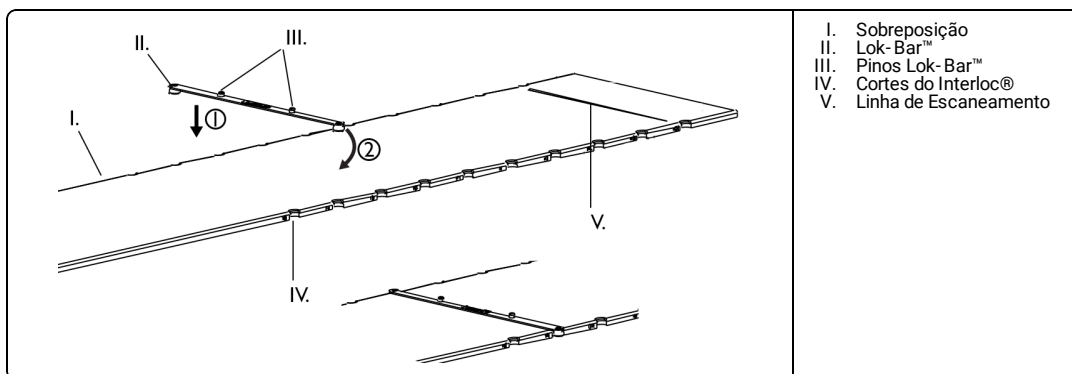
- Se o ajuste de altura vertical for necessário: remova o trinco e faça o ajuste adicionando ou removendo calços.
- Se o ajuste do trinco for necessário, afrouxe os parafusos da base de encaixe, mova-a longitudinalmente e volte a apertar os parafusos.

USO DE Lok-Bar™**⚠ AVISO**

- Não use o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

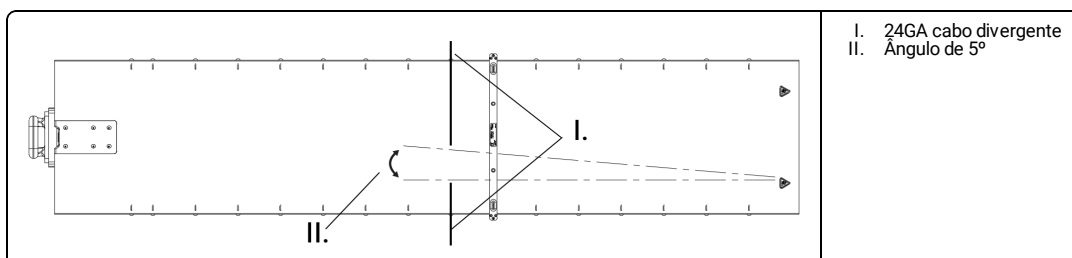
1. Encaixe o Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Garanta que o Lok-Bar™ esteja fixo.

2. Coloque o acessório de posicionamento sobre os pinos do Lok-Bar™.



- I. Sobreposição
- II. Lok-Bar™
- III. Pinos Lok-Bar™
- IV. Cortes do Interloc®
- V. Linha de Escaneamento

OBSERVAÇÃO: O espaçamento entre fios divergentes (2) pode ser usado como referência para o local do corte ao visualizar diversas imagens que contêm cortes axiais.

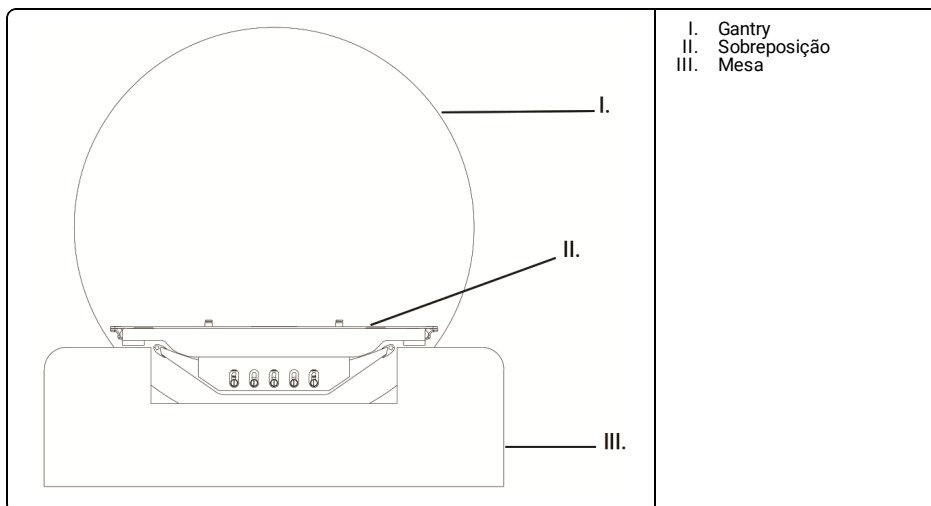


- I. 24GA cabo divergente
- II. Ângulo de 5°

OBSERVAÇÃO: Para uma aquisição de imagens ideal, comece a escanear após a linha de escaneamento.

⚠ AVISO

- Evite pontos de esmagamento quando a sobreposição estiver em movimento, garantindo que o paciente não segure as laterais da sobreposição.
- Possíveis pontos de esmagamento ocorrem entre a sobreposição e o gantry durante o escaneamento com a mesa na posição mais baixa.
- Possíveis pontos de esmagamento ocorrem entre a sobreposição e a mesa durante a retração da sobreposição.



- I. Gantry
- II. Sobreposição
- III. Mesa

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Limpe todas as superfícies com um produto antisséptico ou bactericida comum, como álcool.

MANUTENÇÃO

OBSERVAÇÃO: Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Nome Comercial: Boards**Nome Técnico:** Suporte de posicionamento**Modelo Comercial:**

MTIL6501 Aquilion One Uc Ct Couch Top
 MTIL6500 Aquilion Uc Ct Couch Top
 MTIL6002 Biograph Uc Ct Couch Top
 MTIL6400 Brilliance Uc Ct Couch Top
 MTIL3207 Couchtop Nucletron Simulix Hq
 MTIL3200 Couchtop Nucletron Simulix Mc
 MTIL3015 Couchtop Siemens Txt W/ Grid
 MTIL3010 Couchtop Siemens Zxt W/ Grid
 MTIL301004 Couchtop Siemens Zxt W/solid
 MTIL3600 Couchtop, Accuray Cyberknife
 MTIL3601 Couchtop, Accuray Rcp
 MTIL3009 Couchtop, Siemens Simview
 MTIL331105 Cradle Overlay, Gt1700 W/o
 MTIL331110 Cradle Overlay, Gt2000 W/o
 MTIL3403 Cradle Overlay, Pet Ct Gemini
 MTIL6301 Discovery St Uc Ct Couch Top
 MTIL6300 Ge Hi- speed Uc Ct Couch Top
 MTIL6302 Global 1700 Uc Ct Couch Top
 MTIL6303 Global 2000 Uc Ct Couch Top
 MTIL3306 Overlay Ge Discovery S
 MTIL3310 Overlay Ge Discovery St T
 MTIL3311 Overlay Ge Ltp Vct&disc St E
 MTIL4000 Overlay Kermath O
 MTIL3013 Overlay Siemens Somatom Sen A
 MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N
 MTIL3001 Overlay Siemens Somatom Sen N
 MTIL3018 Overlay Siemens Sensation T
 MTIL3008 Overlay Siemsomatom Emo&espirim
 MTIL3704 Overlay Toshiba Aquilion(sht)2
 MTIL3705 Overlay Toshibaaquilion(lon) 2
 MTIL3019 Overlay, Ct,siemens Definition
 MTIL3302 Overlay, Ge 9800
 MTIL3300 Overlay, Ge Highspeed Adv
 MTIL3301 Overlay, Ge Highspeed Lx/i
 MTIL3404 Overlay, Pet/ct, Gemini 53cm
 MTIL3502 Overlay, Philips/marconimx8000
 MTIL4101 Overlay, Siemens Biograph
 MTIL3000 Overlay, Siemens Zxt
 MTIL6003 Somatom Uc Ct Couch Top
 MTIL3706 Toshiba Aquilion One Overlay

115401 Toshiba Ct401 Overlay
 115403 Toshiba Ct403 Overlay
 115407 Toshiba Ct407 Overlay
 115451 Toshiba Ct451 Overlay
 MTSBRT002 Sbrt Platform
 MTIL6220 Uc 1 Piece Elekta Precise
 MTIL6720 Uc 1 Piece Forte Automation
 MTIL6321 Uc 1 Piece Ge Discovery St
 MTIL6320 Uc 1 Piece Ge Hi- speed
 MTIL6322 Uc 1 Piece Global 1700
 MTIL6323 Uc 1 Piece Global 2000
 MTIL6420 Uc 1 Piece Philips Brilliance
 MTIL6022 Uc 1 Piece Siemens Biograph
 MTIL6023 Uc 1 Piece Siemens Somatom
 MTIL6021 Uc 1 Piece Siemens Zxt
 MTIL6521 Uc 1 Piece Toshiba Aquilion One
 MTIL6520 Uc 1 Piece Toshiba Aquilion
 MTIL6020 Uc 1 Piece Txt-protura Couch
 MTIL6120 Uc 1 Piece Varian Exact
 MTIL6121 Uc 1 Piece Varian Exact
 MTIL6200 Uc Treatment Couch- precise
 MTIL6001 Uc Treatment Couch- siemens Zxt
 MTIL6100 Uc Treatment Couch- var Exact
 MTIL6101 Uc Treatment Couch- var Exact
 MTIL6000 Uc Txt Treatment Couch

PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.**LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.****APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.**

Importador: Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
 Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca
 São Paulo - SP, CEP - 05001-200
 CNPJ: 04.967.408/0001-98
 brazilvigilance@ul.com

Responsável Técnico: Luiz Levy Cruz Martins CRF/SP-42415**Número de Registro:** 80117580246**Fabricante:** MEDTEC, Inc. dba CIVCO Medical Solutions**Origem:** Estado Unidos

UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a auxiliar ao posicionamento do paciente.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠ AVISO

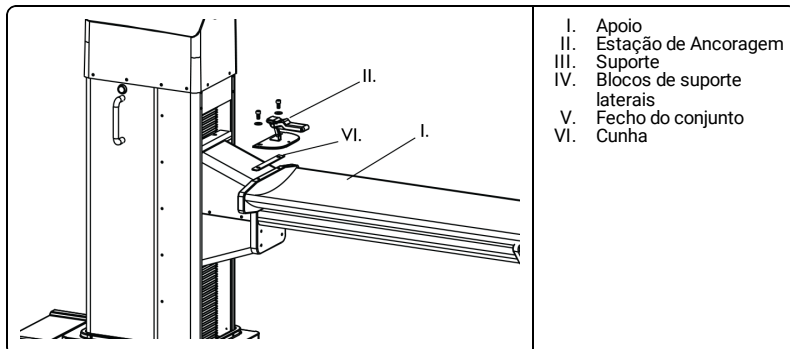
- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.

NOTA: • Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
• Peso do suporte: 14 kg. (30 libras) Para a classificação do peso total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.

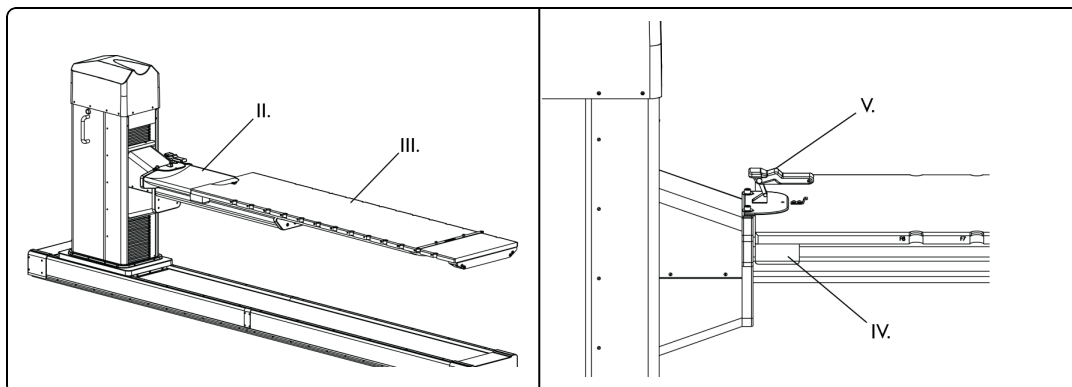
INSTALAR A ESTAÇÃO DE ANCORAGEM NO APOIO

NOTA: MT-IL-3007 Ferramentas necessárias: chave hexagonal 3/8" e nível (não fornecido).

1. Retire todos os acessórios do apoio.



2. Solte a estação de ancoragem e a cunha 1/8" na extremidade dos pés da mesa utilizando os parafusos e anilhas (fornecido).

INSTALAR O SUPORTE

1. Coloque o suporte sobre o apoio com os blocos de suporte laterais sobre a extremidade anterior.

NOTA: Pode ser necessário soltar os blocos de suporte laterais para encaixarem nas extremidades do apoio.

2. Introduza o suporte na estação de ancoragem.
3. Clip o fecho do conjunto dentro do suporte e fixe na sua devida posição.
4. Assegure-se de que o suporte está nivelado em 1° lateral e longitudinalmente.
5. Aperte todos os parafusos depois de verificar o posicionamento.

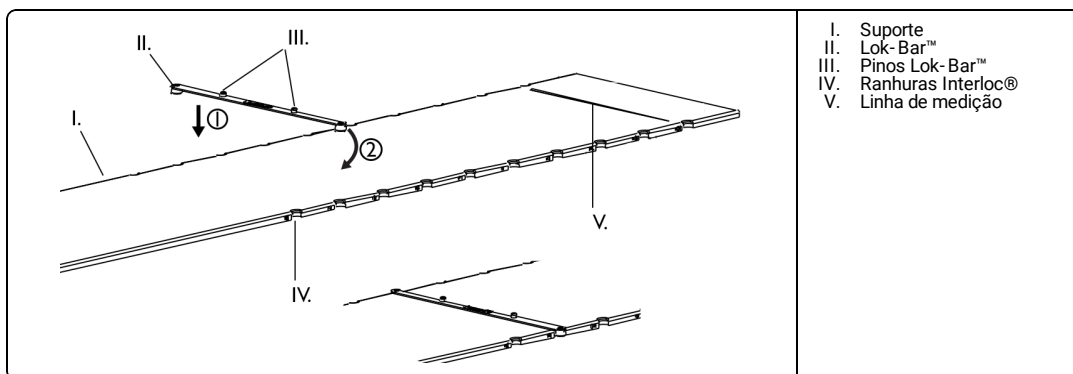
NOTA: • Se for necessário o ajuste em altura vertical: remover a lingueta e ajustar adicionando ou removendo cunhas.
• Se for necessário efectuar o ajuste da lingueta, solte os parafusos da estação de ancoragem, mova longitudinalmente e volte a apertar os parafusos.

UTILIZAR A LOK-BAR™**⚠ AVISO**

- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

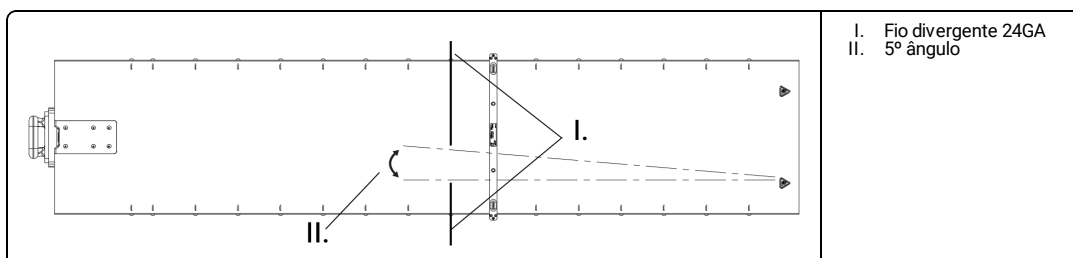
1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.

2. Coloque o acessório de posicionamento nos pinos Lok-Bar™.



- I. Suporte
- II. Lok-Bar™
- III. Pinos Lok-Bar™
- IV. Ranhuras Interloc®
- V. Linha de medição

NOTA: O espaço entre fios divergentes (2) pode ser utilizado como ponto de referência para a localização do plano ao visualizar múltiplas imagens contendo planos axiais.

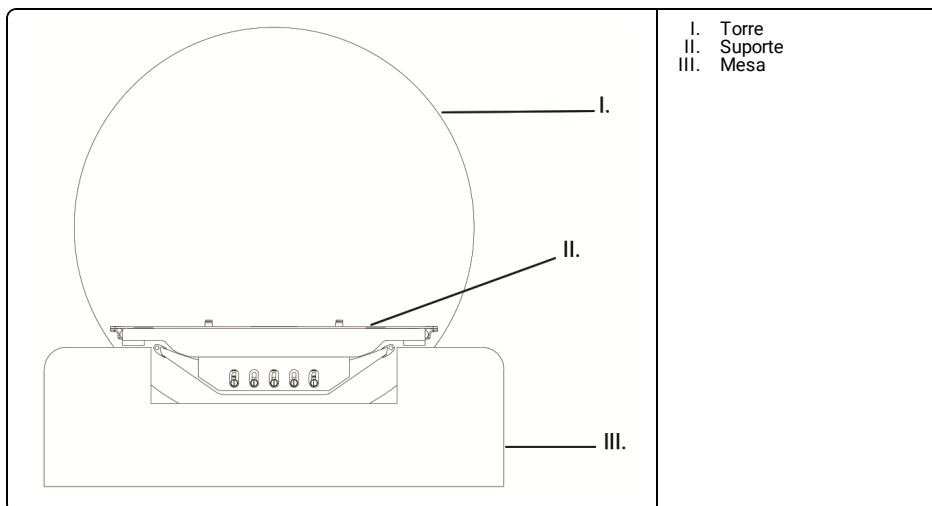


- I. Fio divergente 24GA
- II. 5° ângulo

NOTA: Para uma captura de imagem ideal, inicie o exame depois da linha de medição.

AVISO

- Evite fazer pontos de compressão quando o suporte está em movimento assegurando que o paciente não agarra as partes laterais do suporte.
- O ponto de compressão potencial ocorre entre o suporte e a torre durante o exame com a mesa na posição mais baixa.
- O ponto de compressão potencial ocorre entre o suporte e a mesa ao retrair o suporte.



- I. Torre
- II. Suporte
- III. Mesa

REPROCESSAMENTO

AVISO

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este folosit pentru a ajuta la poziționarea pacientului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠️ AVERTIZARE

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.

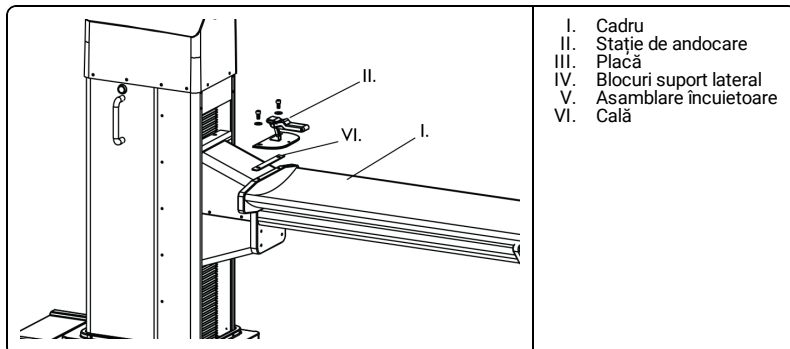
OBSERVAȚIE:

- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- Greutate placă: 14 kg (30 livre). Pentru sarcina nominală totală a mesei, cu includerea accesoriilor, consultați manualul sistemului.

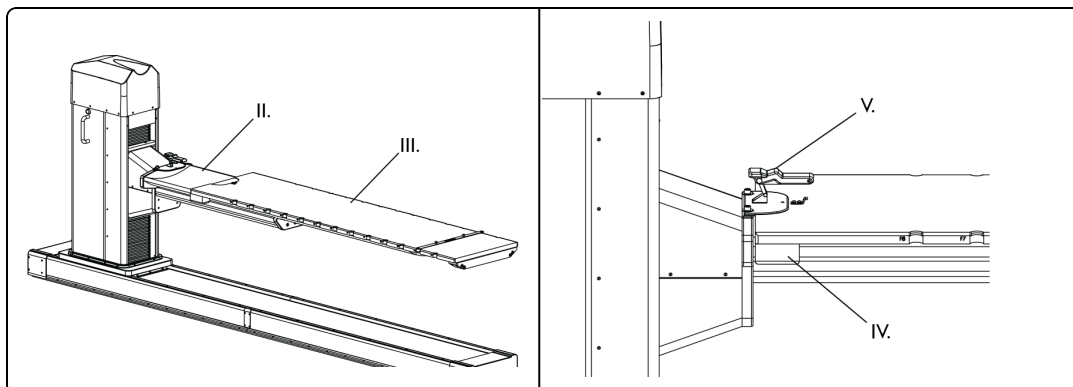
ATAȘAREA STAȚIEI DE ANDOCARE PE CADRU

OBSERVAȚIE: Scule necesare pentru MT- IL- 3007: cheia hexagonală de 3/8" și nivelă (nu este furnizat).

1. Îndepărtați toate accesoriile de pe cadru.



2. Fixați stația de andocare și pana de 1/8" în mod liber la capătul piciorului mesei cu ajutorul șuruburilor și șaiabelor (furnizate).

ATAȘAREA PLĂCII

1. Puneți suprapunerea pe leagăn cu blocurile laterale de sprijin peste marginea anterioară.

OBSERVAȚIE: Poate fi nevoie să slăbiți blocurile laterale de sprijin, pentru a se încadra în jurul marginilor leagănelui.

2. Introduceți acoperirea în stația de andocare.
3. Prindeți încuietoria de asamblare în acoperire și blocați-o.
4. Asigurați-vă că acoperirea este la 1° lateral și longitudinal.
5. Strângeți toate șuruburile odată ce poziționarea este verificată.

OBSERVAȚIE:

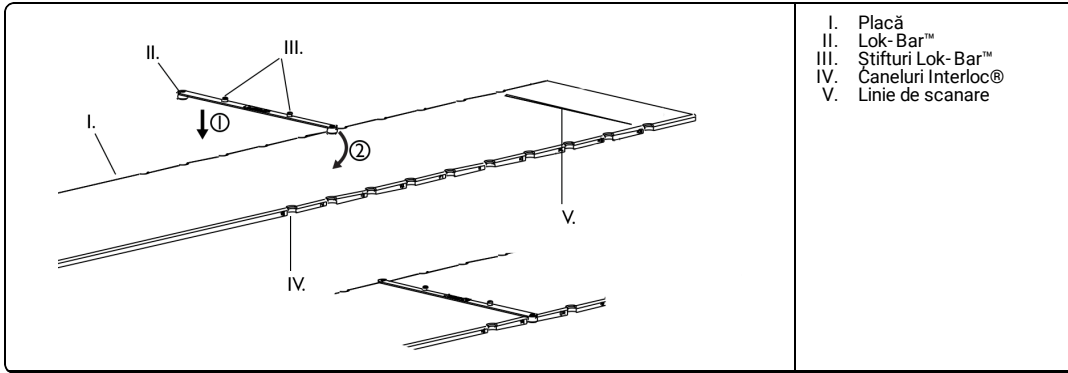
- Dacă este necesară reglarea pe verticală a înălțimii: îndepărtați clichetul și reglați prin adăugarea sau îndepărtarea de lamele.
- Dacă este necesară reglarea încuietorii, slăbiți șuruburile stației de andocare, deplasați-vă longitudinal, strângeți șuruburile.

UTILIZAREA Lok- Bar™**⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.

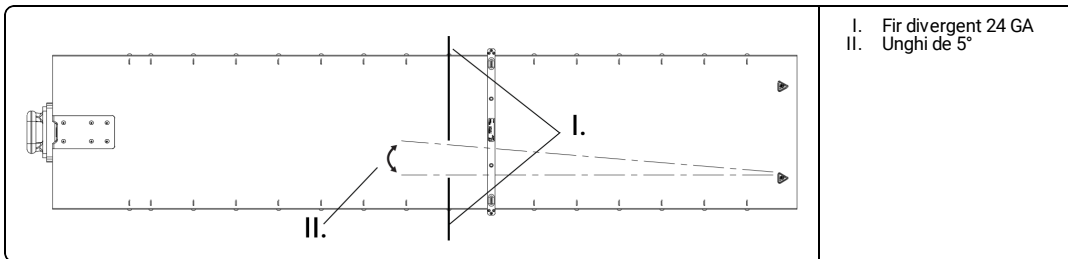
1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.

2. Așezați accesoriul de poziționare pe știfturile Lok-Bar™.



- I. Placă
- II. Lok-Bar™
- III. Știfturi Lok-Bar™
- IV. Caneluri Interloc®
- V. Linie de scanare

OBSERVAȚIE: Distanța de separare dintre firele divergente (2) poate fi utilizată ca referință pentru poziția stratului atunci când sunt vizualizate mai multe imagini care conțin straturi axiale.

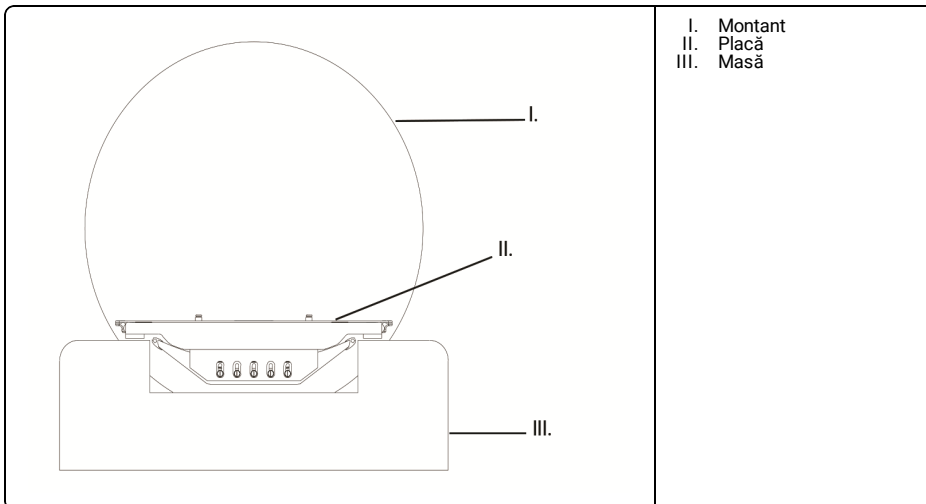


- I. Fir divergent 24 GA
- II. Unghi de 5°

OBSERVAȚIE: Pentru imagini optime, începeți scanarea după linia de scanare.

⚠️ AVERTIZARE

- Evitați punctele de ciupire în timpul mișcării plăcii, asigurându-vă că pacientul nu se ține cu mâinile de lateralele plăcii.
- Punctul de ciupire potențial se află între placă și montant la scanarea cu masa aflată în poziția cea mai joasă.
- Punctul de ciupire potențial se află între placă și masă la retragerea plăcii.



- I. Montant
- II. Placă
- III. Masă

REPROCESARE

⚠️ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za pomoč pri nameščanju bolnika.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.

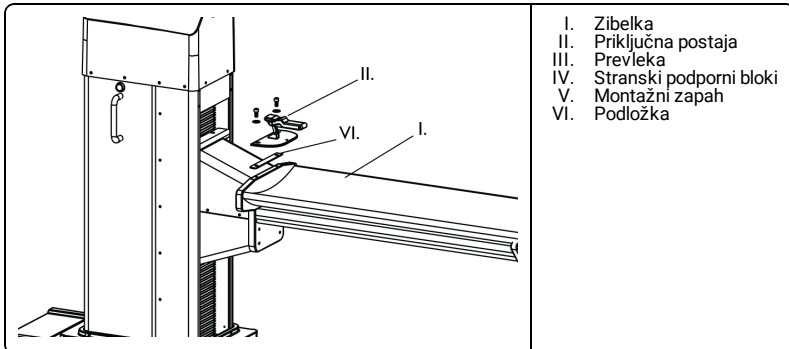
OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

- Teža podlage: 30 lbs (14 kg). Za celotno tabelo s stopnjami obremenitev, vključno z dodatki, si oglejte priročnik za sistem.

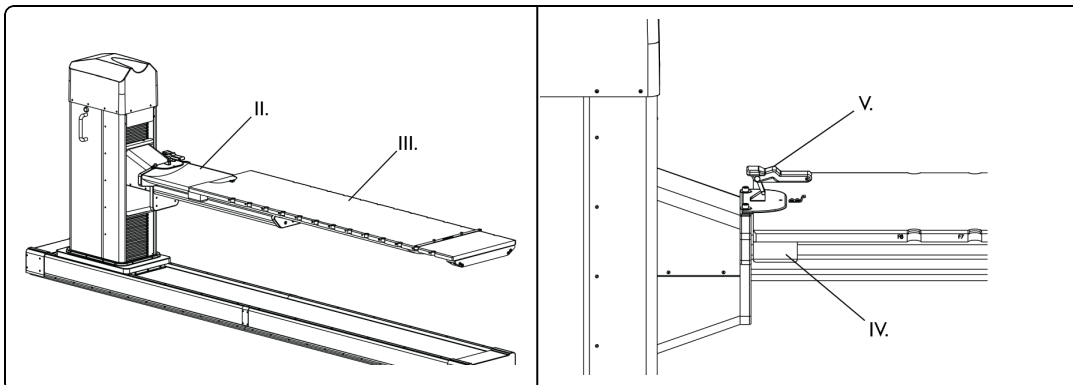
PRITRJEVANJE PRIKLOPNE POSTAJE NA ZIBELKO

OPOMBA: MT-IL-3007 Potrebno orodje: imbus ključ 3/8" in vodna tehnica (*ni priloženo*).

1. Odstranite vse sestavne dele z zibelke.



2. Ohlapno pritrдите priklopno postajo in klin 1/8" na spodnji del mize z (*priloženimi*) vijaki in podložkami.

PRITRJEVANJE PODLAGE

1. Namestite podlago na zibelko, s stranskimi podpornimi bloki preko anteriornega roba.

OPOMBA: Za prilaganje okrog robov zibelke boste morda morali odviti stranske podporne bloke.

2. Vstavite podlago v priklopno postajo.
3. Zapnite montažni zapah na podlago in ga zaklenite.
4. Prepričajte se, da je podlaga lateralno in vzdolžno poravnana v 1°.
5. Ko potrdite položaj, privijte vse vijake.

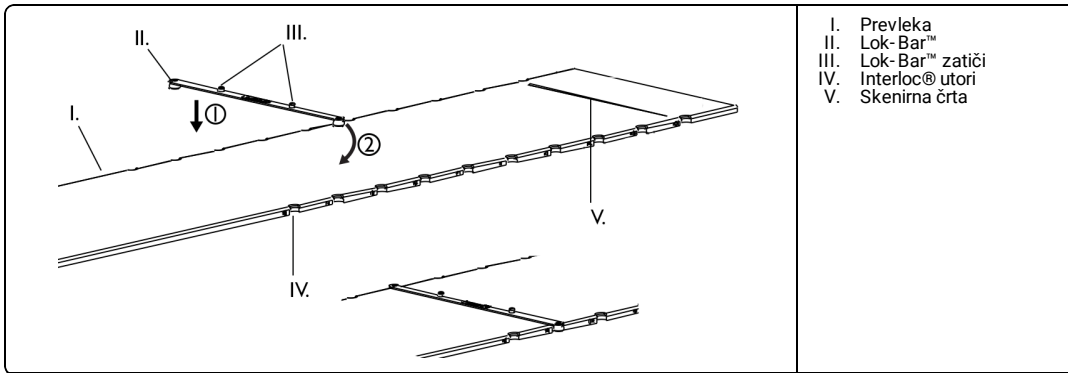
OPOMBA: Če je potrebna navpična nastavev višine, odstranite zapah in nastavite, tako da dodate ali odstranite kline. Če je potrebna prilagoditev zapaha, odvijte vijake priklopne postaje, prestavite po vzdolžni smeri in ponovno privijte vijake.

UPORABA Lok-Bar™**⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.

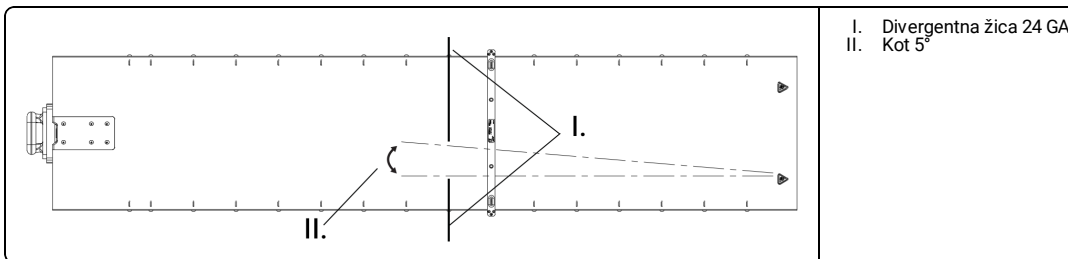
1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.

2. Namestite pozicionirni dodatek na Lok-Bar™ zatiče.



- I. Prevlaka
- II. Lok-Bar™ zatiče
- III. Lok-Bar™ zatiči
- IV. Interloc® utori
- V. Skenirna črta

OPOMBA: Razmik med raznosmernimi žicami (2) lahko uporabite kot referenco za mesto režnja pri ogledovanju več slik, ki vsebujejo aksialne režnje.

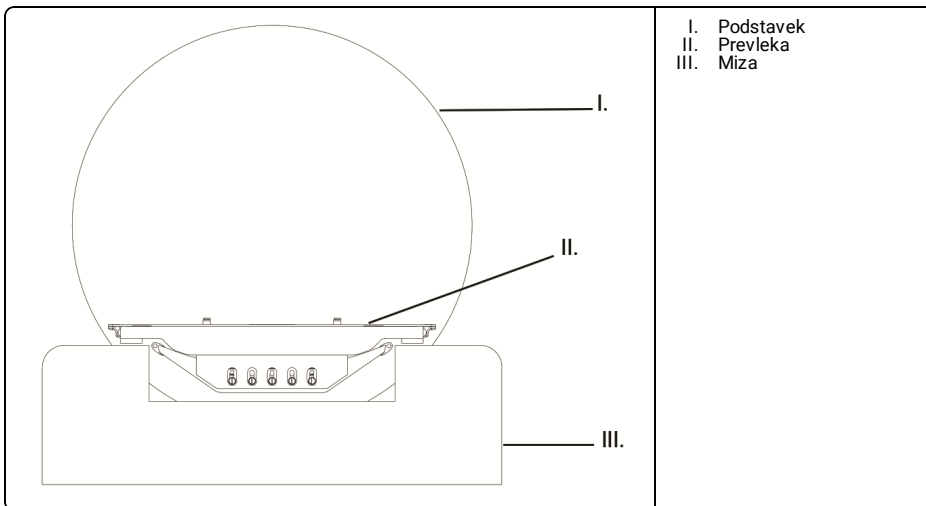


- I. Divergentna žica 24 GA
- II. Kot 5°

OPOMBA: Za optimalno slikanje pričnite skenirati za linijo skeniranja.

⚠ OPOZORILO

- Ko se podlaga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprjema za strani podlage.
- Pri skeniranju z mizo v najnižjem položaju se lahko med podlago in podstavkom ustvari mesto ušcipa.
- Pri vlečenju podlage nazaj se lahko med podlago in mizo ustvari mesto ušcipa.



- I. Podstavek
- II. Prevlaka
- III. Miza

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

El dispositivo está previsto para ayudar al posicionamiento del paciente.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

⚠ ADVERTENCIA

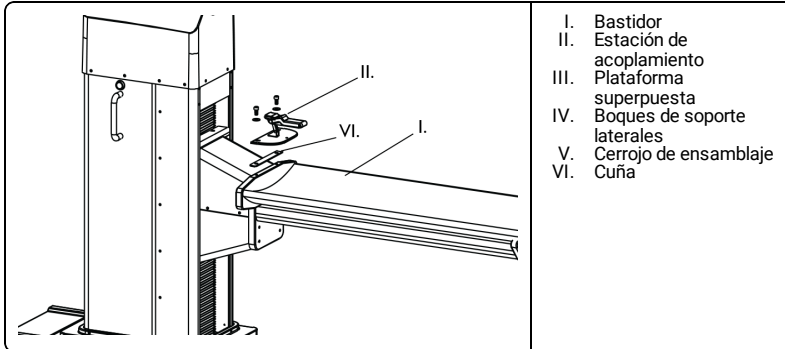
- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.

NOTA: • En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
• Peso de la plataforma superpuesta: 30 libras (14 kg). Para conocer el régimen de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual del sistema.

CONEXIÓN DE LA ESTACIÓN DE ACOPLAMIENTO AL ARMAZÓN

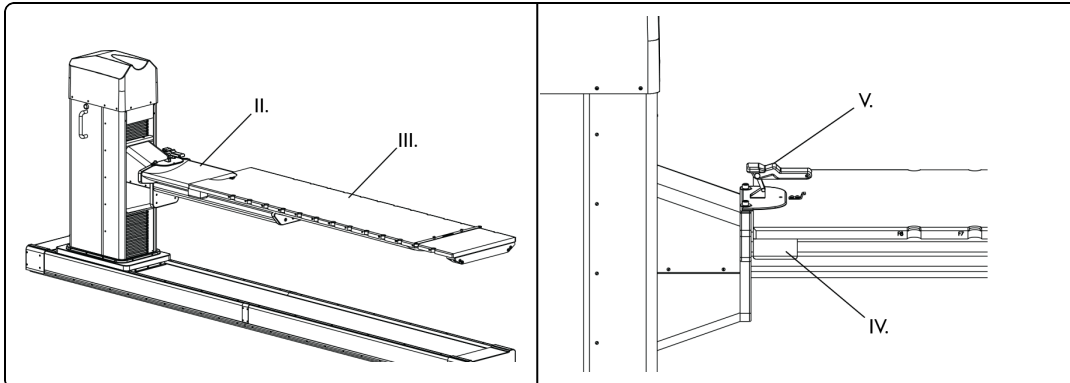
NOTA: Herramientas necesarias para MT- IL- 3007: llave hexagonal de 3/8" y nivel (no suministrado).

1. Retire todos los accesorios del bastidor.



- I. Bastidor
- II. Estación de acoplamiento
- III. Plataforma superpuesta
- IV. Bloques de soporte laterales
- V. Cerrojo de ensamblaje
- VI. Cuña

2. Fije la estación de acoplamiento y la calza de 1/8" con cierta holgura sobre el extremo de la mesa que corresponde a los pies, utilizando los tornillos y tuercas que se suministran.

CONEXIÓN DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

1. Coloque la plataforma sobre el bastidor, con los bloques de soporte laterales sobre el borde anterior.

NOTA: Puede ser necesario aflojar los bloques de soporte laterales para que encaje en los bordes del bastidor.

2. Inserte la plataforma en la estación de acoplamiento.
3. Enganche el cerrojo de ensamblaje en la plataforma y fjela en posición.
4. Asegúrese de que la plataforma superpuesta esté nivelada lateral y longitudinalmente, con un margen de error de 1°.
5. Ajuste todos los tornillos una vez verificado el posicionamiento.

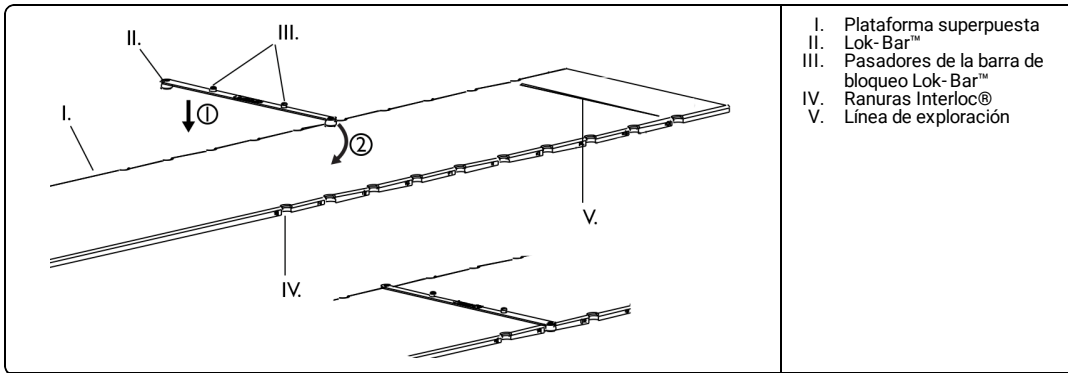
NOTA: • Si es necesario ajustar la altura en sentido vertical: quite el cerrojo y haga el ajuste añadiendo y quitando cuñas.
• Si es necesario ajustar el cerrojo, afloje los tornillos de la plataforma de fijación, muévala longitudinalmente y vuelva a apretar los tornillos.

USO DE LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™**⚠ ADVERTENCIA**

- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.

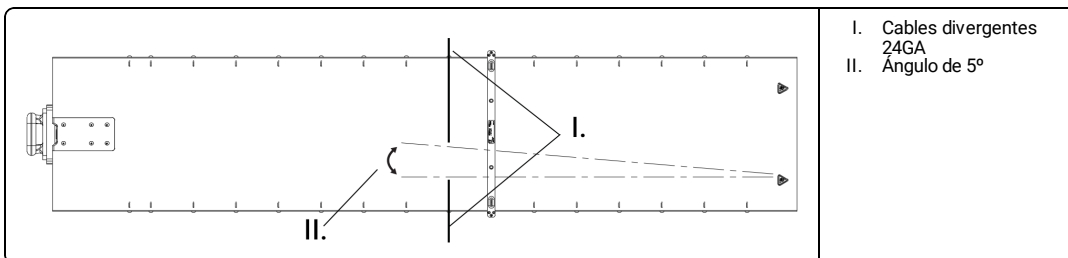
1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.

2. Coloque el accesorio de posición en los pasadores de la barra Lok-Bar™.



- I. Plataforma superpuesta
- II. Lok-Bar™
- III. Pasadores de la barra de bloqueo Lok-Bar™
- IV. Ranuras Interloc®
- V. Línea de exploración

NOTA: La separación entre cables divergentes (2) puede utilizarse como referencia para la ubicación de la parte cuando se vean múltiples imágenes que contengan partes axiales.

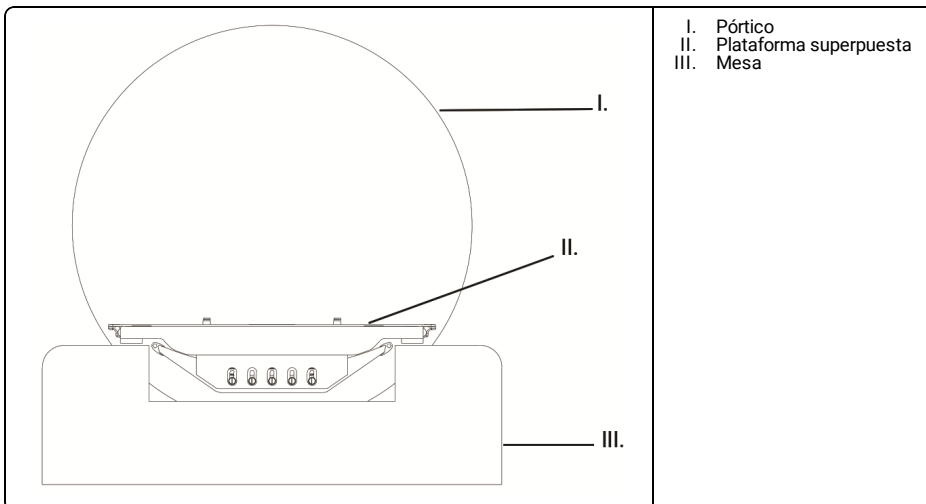


- I. Cables divergentes 24GA
- II. Ángulo de 5°

NOTA: Para una digitalización de imagen óptima, comience a escanear a partir de la línea de barrido.

⚠ ADVERTENCIA

- Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta está en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no agarre los lados de la plataforma superpuesta.
- Los puntos de pellizco potencial están entre la plataforma superpuesta y el pórtico cuando la exploración con escáner se hace con la mesa en la posición más baja.
- También existe el riesgo de pellizco entre la capa superpuesta y la mesa cuando se repliega la capa superpuesta.



- I. Pórtico
- II. Plataforma superpuesta
- III. Mesa

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att underlätta patientfixering.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

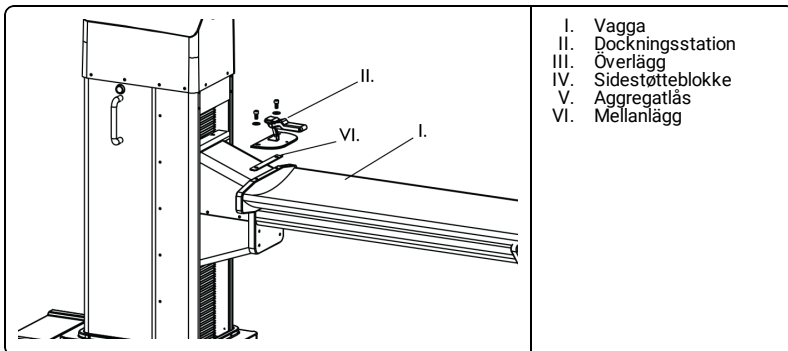
- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.

OBS: • Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
• Överläggets vikt: 14 kg (30 lbs.). För total bordsbelastning, inklusive tillbehör, se ditt systems användarhandbok.

FASTSÄTTNING AV DOCKNINGSSATION PÅ VAGGA

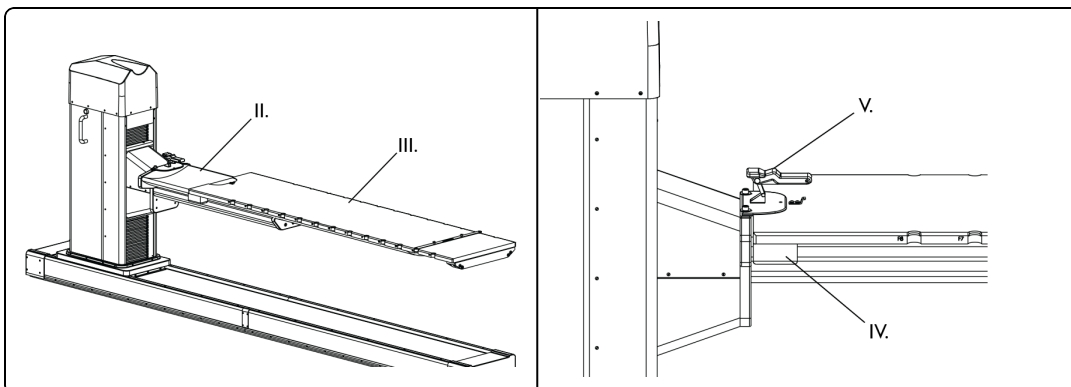
OBS: MT-IL-3007, erforderliga verktyg: 3/8-tums sexkantnyckel och vattenpass (medföljer inte).

1. Avlägsna alla tillbehör från vaggan.



- I. Vägga
- II. Dockningsstation
- III. Överlägg
- IV. Sidestötteblocke
- V. Aggregatlås
- VI. Mellanlägg

2. Fäst dockningsstationen 1/8-tums shim löst med skruvar och brickor (medföljer).

ANSLUTA ÖVERLÄGG

1. Placera överlägget på vaggan med sidostödblocken över den främre kanten.

OBS: Kan vara nödvändigt att lossa sidostödblocken för ett det ska passa runt vaggans kanter.

2. Sätt in överlägget i dockningsstationen.
3. Klipp monteringsspärr in i överlägg och lås på plats.
4. Säkerställ att pålägsplattan är vågrät inom 1° sidledes och längdledes.
5. Dra åt alla skruvar när positioneringen kontrollerats.

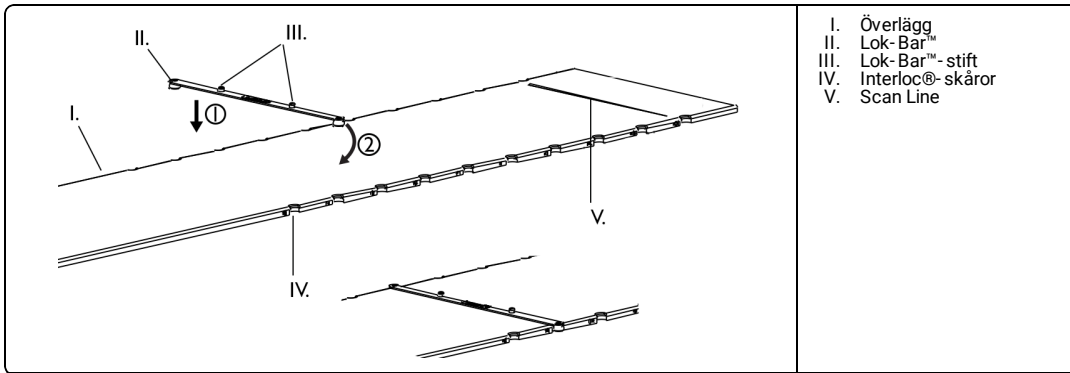
OBS: • Om vertikal höjjustering krävs: ta bort spärren och justera genom att lägga till eller ta bort shims.
• Om spärrjustering är nödvändig, lossa dockningsstationens skruvar, flytta längsgående och dra åt skruvarna på nytt.

ANVÄNDNING AV LOK-BAR™**⚠ VARNING**

- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.

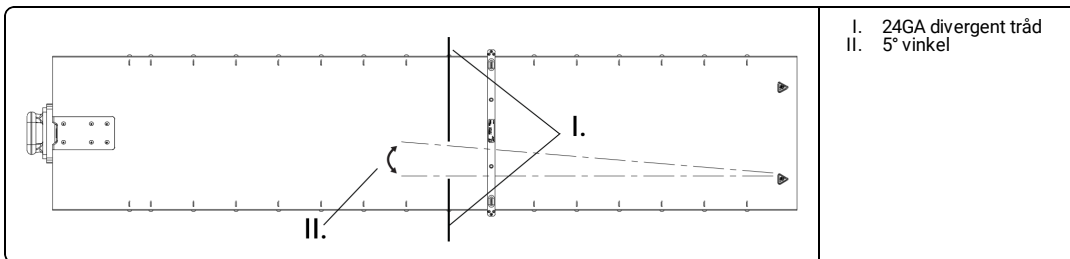
1. Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.

2. Placera positioneringstillbehör på Lok- Bars stift.



- I. Överlägg
- II. Lok-Bar™
- III. Lok-Bar™-stift
- IV. Interloc®-skårer
- V. Scan Line

OBS: Mellanrum mellan divergenta trådar (2) kan användas som referens för slice-plats vid visning av multipla bilder som innehåller axiella slices.

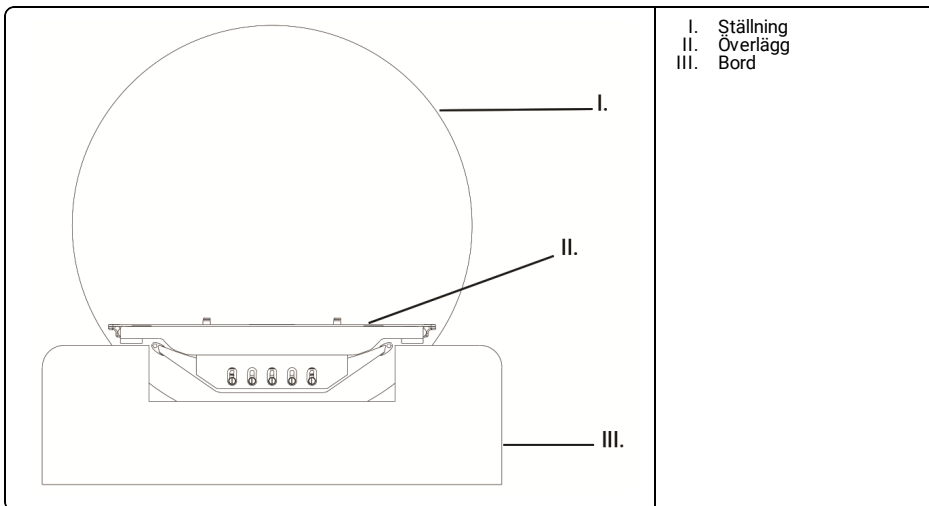


- I. 24GA divergent tråd
- II. 5° vinkel

OBS: För optimal bildbehandling, påbörja skanning efter skanningslinje.

⚠ VARNING

- Undvik klämpunkter då överlägget befinner sig i rörelse genom att säkerställa att patienten inte griper tag i överläggets sidor.
- Potentiell klämpunkt finns mellan överlägg och ställning vid skanning med bordet i lägsta position.
- Potentiell klämpunkt finns mellan överlägg och bord då överlägget dras tillbaka.



- I. Ställning
- II. Överlägg
- III. Bord

RENGÖRING

⚠ VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

Cihaz, hasta konumlandırma yardımcı araç olarak tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

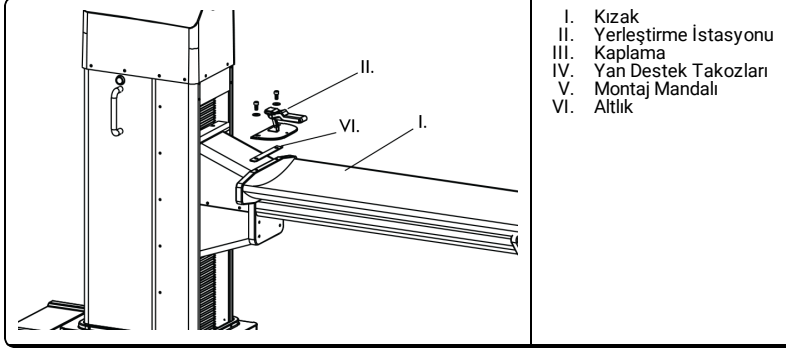
- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açıları ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.

NOT: • Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
• Kaplama ağırlığı: 30 lb. (14 kg.). Aksesuarlar dahil toplam masa yükü derecesi için sisteminizin kılavuzuna başvurun.

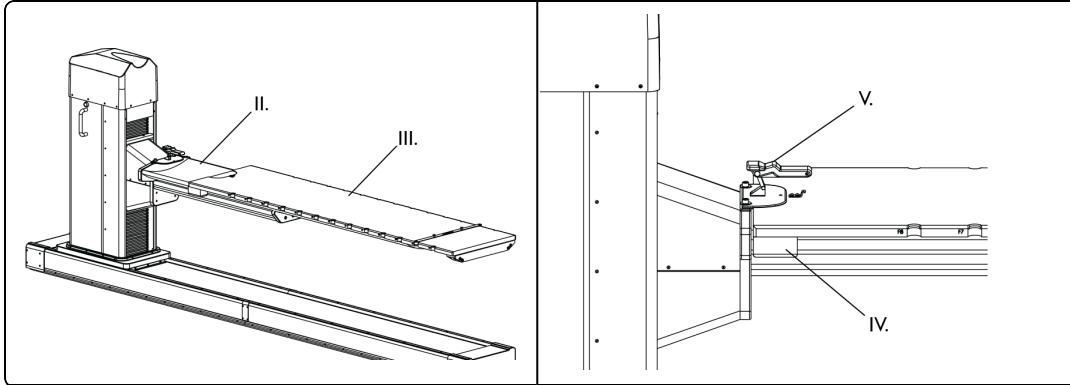
YERLEŞTİRME İSTASYONUNUN KIZAĞA BAĞLANMASI

NOT: MT-IL-3007 Gerekli Aletler: 3/8 inç altıgen anahtar ve su terazisi (*cihazla birlikte verilmemiştir*).

1. Kızaktaki tüm aksesuarları çıkarın.



2. Vidaları ve pulları (*cihazla birlikte verilmiştir*) kullanarak yerleştirme istasyonu ile 1/8 inç pulu masanın ayak ucuna gevşek bir şekilde sabitleyin.

KAPLAMANIN TAKILMASI

1. Kaplamayı, yan destek takozları ön kenarın üzerinde olacak şekilde kızığın üzerine yerleştirin.

NOT: Yan destek takozlarını, kızak kenarlarının etrafına uyacak şekilde gevşetmeniz gerekebilir.

2. Kaplamayı yerleştirme istasyonunun içine yerleştirin.
3. Montaj mandalını kaplamanın içine takın ve yerine kilitleyin.
4. Kaplamanın yanlamasına ve uzunlamasına 1° içerisinde hizalı olduğundan emin olun.
5. Doğru şekilde konumlandığından emin olduktan sonra tüm vidaları sıkın.

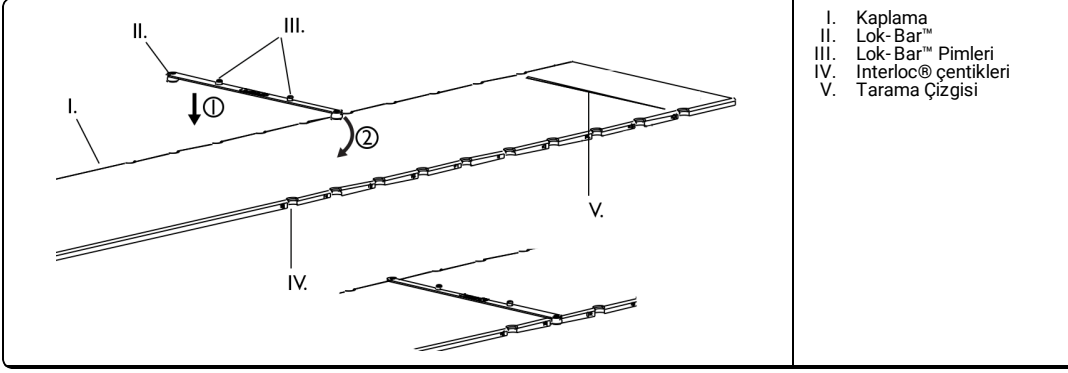
NOT: • Dikey yükseklik ayarı gerekirse: Mandalı çıkarın ve pul ekleyerek veya çıkararak ayarlayın.
• Mandal ayarı gerekiyorsa, kilitleme istasyonu vidalarını söküp, uzunlamasına hareket ettirin, vidaları tekrar sıkın.

LOK-BAR™'İN KULLANILMASI**⚠ UYARI**

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.

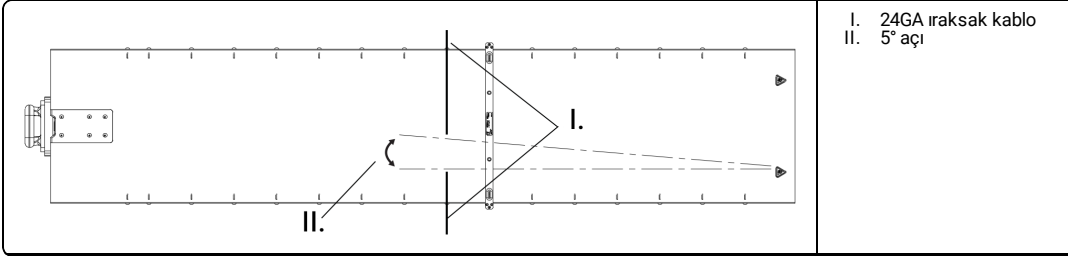
1. Lok-Bar™'i uygun uzunlamasına konumda oturtun. Lok-Bar™'in sabit olduğundan emin olun.

2. Konumlandırma aksesuarını Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin.



- I. Kaplama
- II. Lok-Bar™ Pimleri
- III. Lok-Bar™ Pimleri
- IV. Interloc® çentikleri
- V. Tarama Çizgisi

NOT: Eksensel dilimler içeren birden fazla görüntüyü görüntülerken ıraksak kablolar (2) arasındaki aralık dilim konumu için referans olarak kullanılabilir.

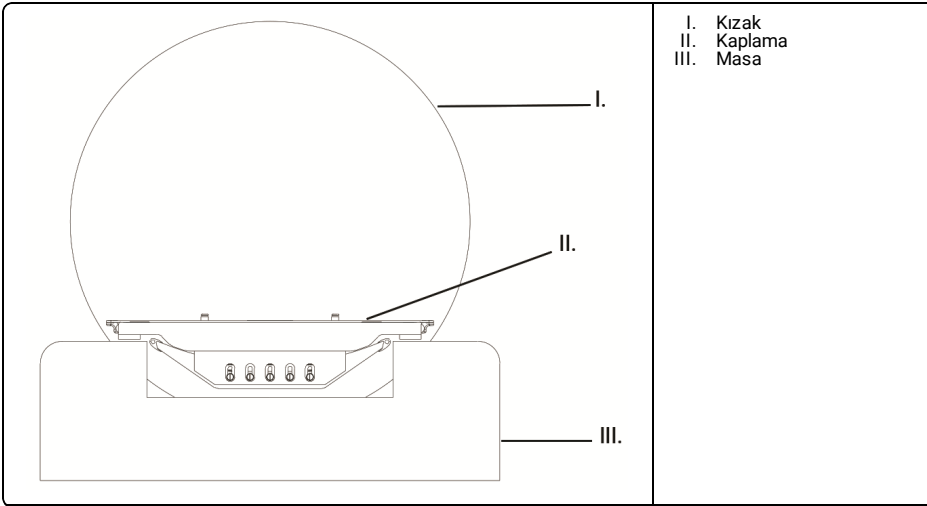


- I. 24GA ıraksak kablo
- II. 5° açılı

NOT: Optimum görüntüleme için, taramaya tarama çizgisinden sonra başlayın.

⚠ UYARI

- Kaplama hareket ederken hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kısırtma noktaları oluşmasını engelleyin.
- Masayla en alçak konumda tarama yapılırken kaplama ile kızak arasında bir potansiyel kısırtma noktası oluşur.
- Kaplama geri çekilirken kaplama ve masa arasında potansiyel kısırtma noktaları meydana gelir.



- I. Kızak
- II. Kaplama
- III. Masa

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.




CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

MD

Medical Device	Medicīnas ierīce
医疗器械	Medinsk utstyr
Medicinski uređaj	Wyrób medyczny
Zdravotnický prostředek	Dispositivo médico
Medicinsk udstyr	Dispositivo médico
Medisch hulpmiddel	Dispozitiv medical
Lääkinnällinen laite	Medicinska naprava
Dispositif médical	Dispositivo médico
Medizinprodukt	Medicinsk utrustning
Ιατρική συσκευή	Tibbi Cihaz
Orvostechnikai eszköz	
Dispositivo medico	
医療機器	

CIVCO

Radiotherapy™

 CIVCO RADIOTHERAPY
1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States
info@civcort.com

COPYRIGHT © 2022 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. CIVCO RADIOTHERAPY AND CIVCO RT ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. IPPS AND LOK-BAR ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

WWW.CIVCORT.COM